

|                                                   |                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> <b>IE</b> <b>NI</b> <b>CY</b> <b>MT</b> | Before reading, unfold the page containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.                          |
| <b>DE</b> <b>AT</b> <b>BE</b> <b>CH</b>           | Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.      |
| <b>FR</b> <b>BE</b> <b>CH</b>                     | Avant de lire le mode d’emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions du produit. |
| <b>BG</b>                                         | На следващите страници се намират фигури към ръководството за монтаж. Запознайте се с всички функции на продукта.                             |
| <b>CZ</b>                                         | Před čtením si otevřete strana s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi výrobku.                                                       |
| <b>DK</b>                                         | Klap siden med illustrationerne ud, inden du læser, og sæt dig ind i alle produktets funktioner.                                              |
| <b>EE</b>                                         | Järgmistel lehekülgedel on illustratsioonid paigaldusjuhiste kohta. Tutvuge kõigi toote funktsioonidega.                                      |
| <b>ES</b>                                         | Antes de comenzar a leer abra la página que contiene las imágenes y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del producto.      |
| <b>FI</b>                                         | Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi tarkemmin tuotteen kaikkiin osiin.                              |
| <b>GR</b> <b>CY</b>                               | Πριν διαβάσετε, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και, στη συνέχεια, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.                   |
| <b>HR</b>                                         | Na sljedećim stranicama nalaze se slike za upute za postavljanje. Upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.                                  |
| <b>HU</b>                                         | Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrákat tartalmazó mindkét oldalt és végezetül ismerje meg a termék mindegyik funkcióját.                    |
| <b>IT</b> <b>MT</b> <b>CH</b>                     | Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e familiarizzare con le diverse funzioni del prodotto.                                      |
| <b>LT</b>                                         | Montavimo instrukcijų iliustracijos pateikiamos tolesniuose puslapiuose. Susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.                        |
| <b>LV</b>                                         | Turpmākajos soļos ir doti montāžas instrukcijas attēli. Iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.                                       |
| <b>NL</b> <b>BE</b>                               | Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het product.                                 |
| <b>PL</b>                                         | Przed przeczytaniem należy rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się z wszystkimi funkcjami produktu.                          |
| <b>PT</b>                                         | As páginas seguintes contêm as ilustrações para as instruções de montagem. Familiarize-se com todas as funções do produto.                    |
| <b>RO</b>                                         | Înainte de a citi, desfășurați pagina cu ilustrațiile și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.                                 |
| <b>RS</b>                                         | Na narednim stranama se nalaze ilustracije uz uputstvo za montažu. Upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.                                 |
| <b>SE</b>                                         | Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna. Gör dig sedan bekant med produktens funktioner.              |
| <b>SI</b>                                         | Pred branjem odprite obe strani s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami izdelka.                                                  |
| <b>SK</b>                                         | Pred čítaním si otvorte strana s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.                                             |

|                |                                                  |          |    |
|----------------|--------------------------------------------------|----------|----|
| GB/IE/NI/CY/MT | Assembly and safety advice                       | Page     | 5  |
| DE/AT/BE/CH    | Montage- und Sicherheitshinweise                 | Seite    | 5  |
| FR/BE/CH       | Instructions de montage et consignes de sécurité | Page     | 6  |
| BG             | Инструкции за монтаж и безопасност               | Страница | 7  |
| CZ             | Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny           | Strana   | 8  |
| DK             | Monterings- og sikkerhedshenvisninger            | Side     | 8  |
| EE             | Paigaldus- ja ohutusjuhised                      | Lehekülg | 9  |
| ES             | Instrucciones de montaje y seguridad             | Página   | 9  |
| FI             | Asennus- ja turvaohjeet                          | Sivu     | 10 |
| GR/CY          | Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας             | Σελίδα   | 10 |
| HR             | Napomene za montažu i sigurnost                  | Stranica | 11 |
| HU             | Szerelési- és biztonsági utasítások              | Oldal    | 11 |
| IT/MT/CH       | Istruzioni di sicurezza e montaggio              | Pagina   | 12 |
| LT             | Montavimo ir saugos nurodymai                    | Puslapis | 12 |
| LV             | Uzstādīšanas un drošības norādījumi              | Lappuse  | 13 |
| NL/BE          | Montage- en veiligheidsinstructies               | Pagina   | 13 |
| PL             | Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa  | Strona   | 14 |
| PT             | Indicações de montagem e segurança               | Página   | 14 |
| RO             | Instrucțiuni de montaj și siguranță              | Pagina   | 15 |
| RS             | Uputstva za montažu i bezbednost                 | Stranica | 15 |
| SE             | Monterings- och säkerhetsanvisningar             | Sidan    | 16 |
| SI             | Navodila za montažo in varnost                   | Stran    | 17 |
| SK             | Pokyny pre montáž a bezpečnosť                   | Strana   | 17 |

**GB** **IE** **NI** **CY** **MT**

Scope of delivery

- 2 x covers for front seats (in 1 or 2 parts according to design)
- 2 - 5 x covers for headrests (according to design)
- 1 x cover for rear backrest (in 1 to 5 parts according to design)
- 1 x cover for back seat (not separable)

List of types

**FR** **BE** **CH**

Contenu de la livraison

- 2 x housses sièges avant (en 1 ou 2 éléments, selon la référence de l'article)
  - 2-5 x housses appui-têtes (selon la référence de l'article)
  - 1 x housse dossier banquette arrière (en 1 à 5 éléments, selon la référence de l'article)
  - 1 x housse banquette arrière (non fractionnable)
- Liste de modèle

**CZ**

Rozsah dodávky

- 2 x potahy na přední sedadla (1 dílné nebo 2dílné, podle provedení výrobku)
  - 2–5 x potahů na hlavové opěrky (podle provedení výrobku)
  - 1 x potah na opěradlo zadního sedadla (1dílný a 5dílný, podle provedení výrobku)
  - 1 x potah na sedák zadního sedadla (nedělitelný)
- Seznam typů

**EE**

Tarne ulatus

- 2 x eesistme katted (1 või 2 osa, sõltuvalt artikli versioonist)
  - 2-5 x peatoe katted (sõltuvalt artikli versioonist)
  - 1 x tagaistme seljatoe kate (1 kuni 5 osaga, sõltuvalt artikli versioonist)
  - 1 x tagumise istmepadja kate
- Tüübi nimekiri

**FI**

Toimituksen laajuus

- 2 x etuistuinsuojus (1 tai 2 osaa, riippuen artikkeliversiosta).
  - 2-5 x pääntuen suojukset (artikkeliversiosta riippuen)
  - 1 x takaistuimen selkänöjan suojus (1-5 osassa, riippuen artikkeliversiosta)
  - 1 x takaistuintyyryn suojus
- Tyyppiluettelo

**HR**

Opseg isporuke

- 2 x presvlaka za prednja sjedala (u 1 ili 2 dijela, ovisno o izvedbi artikla)
  - 2–5 x presvlaka za naslon za glavu (ovisno o izvedbi artikla)
  - 1 x presvlaka za leđni naslon stražnje klupe (u 1 do 5 dijelova, ovisno o izvedbi artikla)
  - 1 x presvlaka za sjedeću površinu stražnje klupe (nedjeljiva)
- Popis tipova

**IT** **MT** **CH**

Contenuto della confezione

- 2 x fodere sedili anteriori (in 1 o 2 pezzi, a seconda dell'articolo)
  - 2–5 x fodere per poggiatesta (a seconda dell'articolo)
  - 1 x fodera schienale sedile posteriore (da 1 a 5 pezzi, a seconda dell'articolo)
  - 1 x fodera per seduta sedile posteriore (in un pezzo unico)
- Elenco dei modelli di auto

**LV**

Piegādes joma

- 2 x priekšējo sēdekļu pārvalki (1 vai 2 daļas, atkarībā no izstrādājuma versijas)
  - 2-5 x galvas balstu pārvalki (atkarībā no izstrādājuma versijas)
  - 1 x aizmugurējā sēdekļa atzveltnes pārvalks (1 līdz 5 daļās, atkarībā no precēs versijas)
  - 1 x aizmugurējā sēdekļa spilvena pārvalks
- Tipu saraksts

**PL**

Zawartość zestawu

- 2 pokrowce na fotele przednie (w 1 lub 2 częściach, w zależności od wersji artykułu)
  - 2–5 pokrowców na zagłówki (w zależności od wersji artykułu)
  - 1 pokrowiec na oparcie siedzenia tylnego (w 1 do 5 częściach, w zależności od wersji artykułu)
  - 1 pokrowiec na powierzchnię siedziska siedzenia tylnego (niepodzielny)
- Wykaz modeli

**RO**

Pachet de livrare

- 2 huse pentru scaunele din față (1 sau 2 piese, în funcție de varianta articolului)
  - 2-5 huse pentru tetiere (în funcție de varianta articolului)
  - 1 husă pentru spătarul banchetei din spate (1 până la 5 piese, în funcție de varianta articolului)
  - 1 husă pentru partea de Țezut a banchetei (nu poate fi separată)
- Lista de tipuri

**SE**

Omfattning av leveransen

- 2 x framsätessöverdrag (i 1 eller 2 delar, beroende på artikelutförande)
  - 2-5 x nackstödsöverdrag (beroende på artikelversion)
  - 1 x ryggstödsöverdrag för baksätet (i 1 till 5 delar, beroende på artikelversion)
  - 1 x överdrag för baksätets dyna
- Typlista

**SK**

Rozsah dodávky

- 2 x potahy predných sedadiel (vyhotovené ako 1 alebo 2 diely, podľa vyhotovenia výrobku)
  - 2–5 x potahov hlavových opierok (podľa vyhotovenia výrobku)
  - 1 x potah zadného operadla (vyhotovené ako 1 až 5 dielov, podľa vyhotovenia výrobku)
  - 1 x potah sedacej plochy zadných sedadiel (nie je možné rozdeliť)
- Zoznam typov

**DE** **AT** **BE** **CH**

Lieferumfang

- 2 x Bezüge Vordersitze (in 1 oder 2 Teilen, je nach Artikelausführung)
  - 2–5 x Bezüge Kopfstützen (je nach Artikelausführung)
  - 1 x Bezug Rücksitz-Lehne (in 1 bis 5 Teilen, je nach Artikelausführung)
  - 1 x Bezug Rücksitz- Sitzfläche
- Typenliste

**BG**

Обем на доставка

- 2 x калъфи за предни седалки (в 1 или 2 части, в зависимост от версията на изделието)
  - 2-5 x калъфи за облегалки за глава (в зависимост от версията на артикула)
  - 1 x калъф за облегалката на задната седалка (в 1 до 5 части, в зависимост от версията на артикула)
  - 1 x калъф за възглавницата на задната седалка
- Списък на типове

**DK**

Leverede dele

- 2 x betræk til forsæder (med 1 eller 2 dele afhængigt af modellen)
  - 2-5 x betræk til hovedstøtter (afhængigt af modellen)
  - 1 x betræk til ryglæn til bagsædet (med 1 til 5 dele, afhængigt af modellen)
  - 1 x betræk til bagsædet (kan ikke deles)
- Typeliste

**ES**

Volumen de suministro

- 2 x fundas para asientos delanteros (en 1 o 2 piezas, según modelo)
  - 2–5 x fundas para reposacabezas (según modelo)
  - 1 x funda para respaldo de asiento trasero (de 1 a 5 piezas, según modelo)
  - 1 x funda para banco de asiento trasero (no divisible)
- Lista de tipos

**GR** **CY**

Περιεχόμενα παράδοσης

- 2 x καλύμματα μπροστινών καθισμάτων (σε 1 ή 2 μέρη, ανάλογα με την έκδοση του είδους)
  - 2–5 x καλύμματα προσκεφάλων (ανάλογα με την έκδοση του είδους)
  - 1 x κάλυμμα πλάτης πίσω καθίσματος (σε 1 έως 5 μέρη, ανάλογα με την έκδοση του είδους)
  - 1 x κάλυμμα επιφάνειας πίσω καθίσματος (δεν χωρίζεται)
- Κατάλογος τύπων

**HU**

A csomagolás tartalma

- 2 x elülső üléshezut (1 vagy 2 részes, a kiviteltől függően)
  - 2-5 x fej támla huzat (a kiviteltől függően)
  - 1 x hátsó ülőfelület huzat (nem osztható)
  - 1 x hátsó ülés háttámla huzat (1-5 részes, a kiviteltől függően)
- Típuslista

**LT**

Pristatymo apimtis

- 2 x priekinių sėdynių užvalkalai (1 arba 2 dalys, priklausomai nuo gaminio versijos)
  - 2-5 x galvos atramų užvalkalai (priklausomai nuo gaminio versijos)
  - 1 x galinės sėdynės atlošo užvalkalas (nuo 1 iki 5 dalių, priklausomai nuo gaminio versijos)
  - 1 x galinės sėdynės pagalvėlės užvalkalas
- Tipų sąrašas

**NL** **BE**

Omvang van de levering

- 2 x omtrek voorzitting (in 1 of 2 delen, afhankelijk per artikeluitvoering)
  - 2–5 x omtrekken hoofdsteunen (afhankelijk per artikeluitvoering)
  - 1 x omtrek achterbankkleuning (in 1 tot 5 delen, afhankelijk per artikeluitvoering)
  - 1 x omtrek achterbank zitvlak (niet deelbaar)
- Soortenlijst

**PT**

Âmbito de fornecimento

- 2 x capas para bancos dianteiros (em 1 ou 2 partes, consoante a versão do artigo)
  - 2 a 5 x capas para o apoio de cabeça (consoante a versão do artigo)
  - 1 x cobertura do encosto do banco traseiro (em 1 a 5 partes, consoante a versão do artigo)
  - 1 x cobertura da almofada do banco traseiro
- Lista de tipos

**RS**

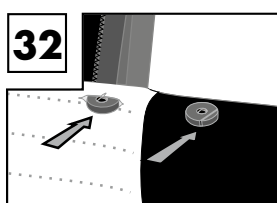
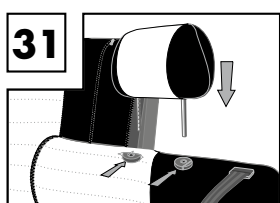
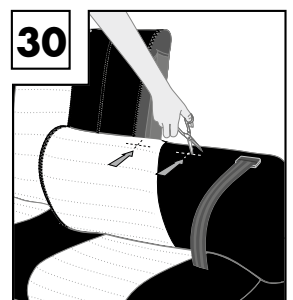
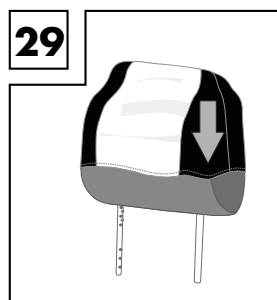
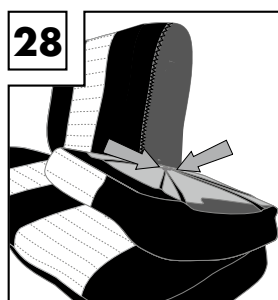
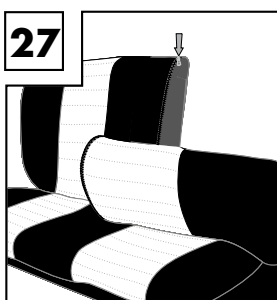
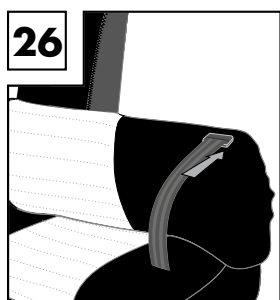
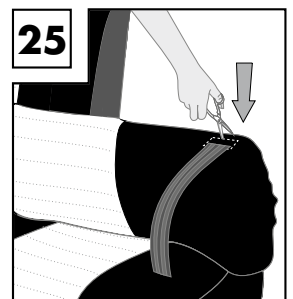
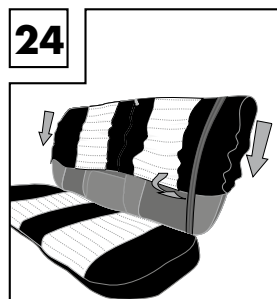
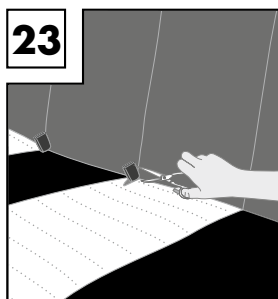
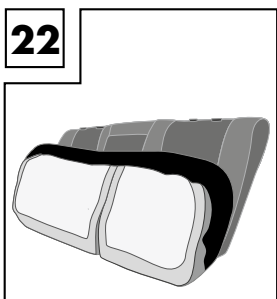
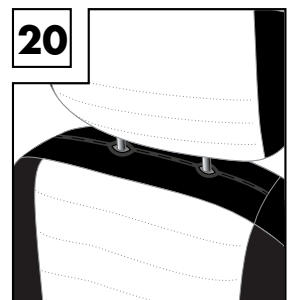
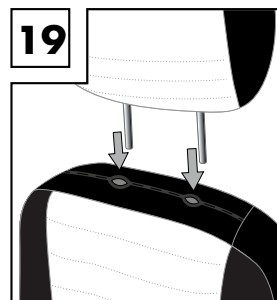
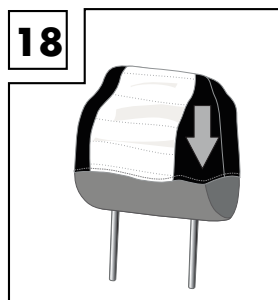
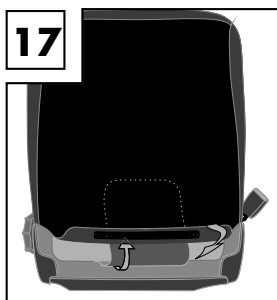
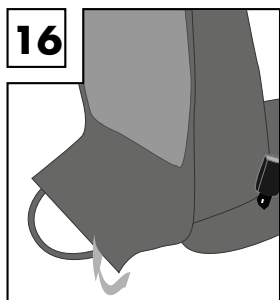
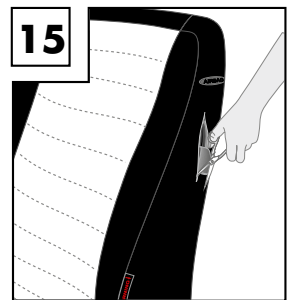
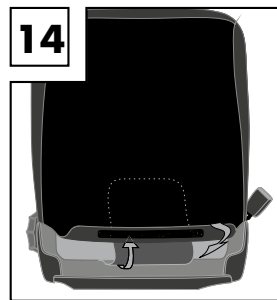
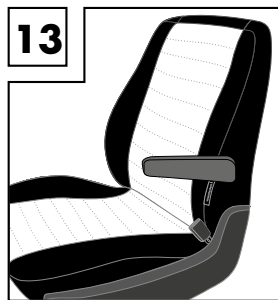
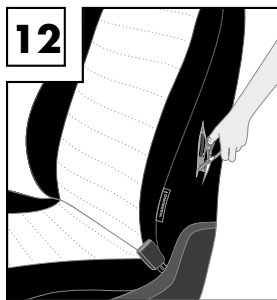
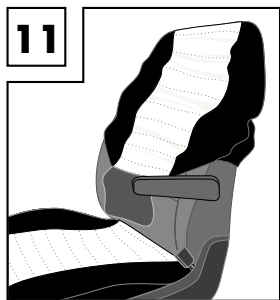
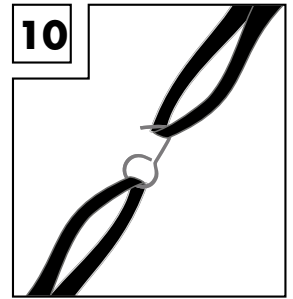
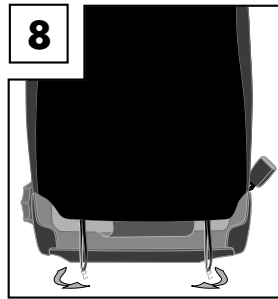
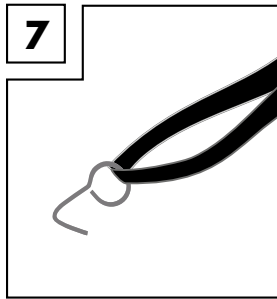
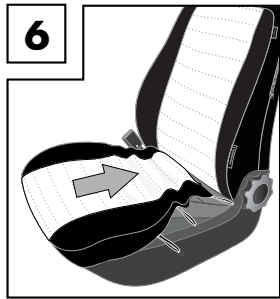
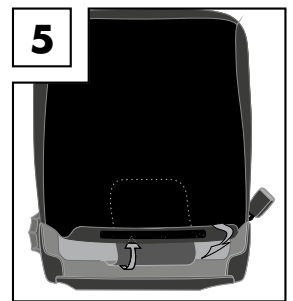
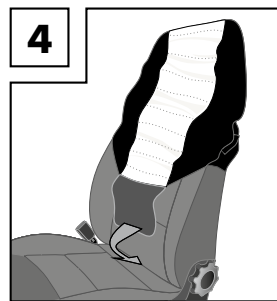
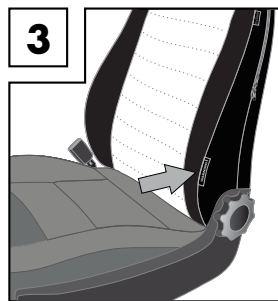
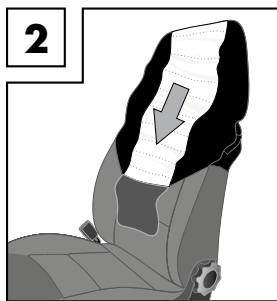
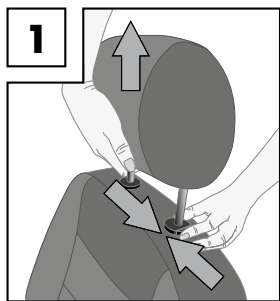
Obim isporuke

- 2 k presvlake za prednja sedišta (u 1 ili 2 dela, u zavisnosti od verzije artikla)
  - 2-5 k presvlake za glavu (u zavisnosti od verzije artikla)
  - 1 k presvlaka za naslon zadnjeg sedišta (od 1 do 5 delova, u zavisnosti od verzije artikla)
  - 1 k poklopac za zadnje sedište
- Lista tipova

**SI**

Obseg dobave

- 2 x prevleka za sprednje sedeže (v 1 ali 2 delih, odvisno od izvedbe izdelka)
  - 2–5 x prevlek za naslonjalo za glavo (odvisno od izvedbe izdelka)
  - 1 x prevleka za naslonjalo zadnjega sedeža (v 1 do 5 delov, odvisno od izvedbe izdelka)
  - 1 x prevleka zadnje sedežne površine (ni deljiva)
- Seznam tipov



## • Introduction



The instructions for use are to be considered as part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the product as instructed and only for the stated areas of use. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## • Intended use

Set of car seat covers for the driver's seat, passenger's seat and the back seats of cars (according to the enclosed type list).

## • Safety instructions

Correct installation res. fastening of the seat covers to the vehicle is essential to guarantee the safety of the user. Please read the enclosed type approval (Technical report no. 33SN0692)

**CAUTION!** If the seat covers are installed incorrectly, the proper extension and inflation of the seat air bag cannot be guaranteed in the case of a collision.

## • Installation of seat covers

**Important:** Please read the information below before installing the seat covers! You need a pair of pointed scissors.

- Fig. 1:** Remove headrests (in some car models the headrests must be dismantled in a garage).  
**Fig. 2:** Cover the backrest by pulling the cover downwards.  
**Fig. 3:** Pay attention to the correct assignment of the side airbag label (right / left seat)! The side airbag label must be located at the outside (door side) of the respective seat.  
**Fig. 4:** Pull the strap through between the seat and the backrest.  
**Fig. 5:** Then close the fastener.

- Fig. 6:** Cover the seat from the front to the back.  
**Fig. 7:** Fasten the metal hooks to the rubber loops.  
**Fig. 8+9:** Pull the rear rubber loops between the seat and backrest (as you did with the strap of the backrest cover). Fasten the metal hooks under the seat according to the car model (e.g. to the existing metal rods - ATTENTION Do not fasten to airbag cables!)  
**Fig. 10:** Or fasten all rubber loops together.

## ATTENTION!

Openings for backrest releases, adjustment levers, side levers etc. (as described under fig. 11 - 15) must be cut out.

**If your seat is equipped with armrests, proceed as described under fig. 11. Otherwise go to fig. 15.**

- Fig. 11:** Pull the cover down as far as the armrest. The cover must be tightly fitting on top.  
**Fig. 12:** Cut the cover in the position of the armrest. The cut-out may not be too large.  
**Fig. 13:** Push up the armrest and pull it through the cut-out opening of the cover.  
**Fig. 14:** Pull the strap through between the seat and the backrest and close with the fastener.

**If your seat is equipped with side levers, proceed as described under fig. 15. Otherwise go to fig. 16.**

- Fig. 15:** Cover the seat as described under Fig. 2. The cover must be tightly fitting on top. Cut the cover in the position of the side lever. The cut-out may not be too large. With the aid of scissors, push the cover under the guide fitting.

**If your seat is equipped with seat frame cladding, proceed as described under fig. 16. Otherwise go to fig. 18.**

- Fig. 16:** (for Renault and Mercedes) Open the seat frame cladding under the seat.  
**Fig. 17:** Fold the seat frame cladding under the seat cover.  
 Pull the strap through between the seat and the backrest. Then close the fastener at the back.

- Fig. 18:** Cover the headrests.  
**Fig. 19:** Position the fitting strip so that the headrest strut(s) can be lined up with at least one of the small mounting openings. If necessary, use scissors to make a continuous opening between the two mounting openings.  
**Fig. 20:** Mount the front seat headrest and check the cover is fitted correctly and tightly.

- Fig. 21+22:** Apply the cover for the rear seat from front to back. You may need to tilt the rear seat forward.  
**Fig. 23:** Position the cover exactly in the location of the seat belt. Carefully cut the cover in the position of the seat belt.  
**Fig. 24:** Push the cover under the seat belt holder. Pull the cover under the backrest. The cover must be under the seat belt!  
**Fig. 25:** Cut the cover in the position of the belt guide.  
**Fig. 26:** Push the cover beneath the plastic of the belt guide.  
**Fig. 27:** The back rest cover can be split at the zip fastener divider. This ensures the split rear seat back can still be folded down.  
**Fig. 28:** Fasten the rubber loops at the back to the metal hooks.  
**Fig. 29:** Cover the rear headrests.  
**Fig. 30:** Cut the backrest cover in the position of the headrest in an x-shaped form.  
**Fig. 31+32:** Push the cover under the plastic.

## • Instructions for care and disposal



Handwash (max. 40°C)



Do not iron



Do not use bleach



Do not dry clean



Do not dry in a tumbler

The seat covers can be disposed of in the household waste.  
 Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

## • Service & guarantee

This product has been produced with great care and under continuous quality control. The product comes with a three year guarantee from date of purchase. Please keep your receipt safe. The guarantee applies only to material and manufacturing defects and does not apply to misuse or improper treatment. Your statutory rights, especially the rights of warranty, are not restricted by this guarantee.

EXTENT OF VALIDITY: Please use the service hotline which has been provided for you or contact the service centre in the European Economic Area.

COSTS: Repair or replacement free of charge or a refund of the purchase cost. Shipping costs will not be charged.

ADVISORY NOTICE: Before returning your product, contact our hotline by telephone, so that we can help you with any operating errors.

## • Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## • Bestimmungsgemäße Verwendung

Autositzbezug-Set für Fahrer- und Beifahrersitze sowie Rücksitzbänke von KFZ (gemäß beiliegender Typenliste).

## • Sicherheitshinweise

Der korrekte Einbau bzw. die Befestigung des Sitzbezuges am Fahrzeug ist zwingend notwendig, um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren. Lesen Sie hierzu beigelegte Typengenehmigung (Technischer Bericht Nr. 33SN0692).

**VORSICHT!** Bei nicht ordnungsgemäßem Einbau kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden.

## • Sitzbezüge einbauen

**Wichtig:** Vor dem Einbau bitte unbedingt durchlesen! Sie benötigen: Eine spitze Schere.

- Bild 1:** Kopfstütze entfernen (bei manchen Ausführungen muss die Kopfstütze in der Werkstatt demontiert werden).  
**Bild 2:** Lehne von oben nach unten beziehen.  
**Bild 3:** Richtige Zuordnung der Seitenairbag-Etiketten (rechter/linker Sitz) beachten! Das Seitenairbag-Etikett muss sich an der Außenseite (Türseite) des jeweiligen Sitzes befinden.  
**Bild 4:** Lasche zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen.  
**Bild 5:** Klettverschluss hinten schließen.  
**Bild 6:** Sitzfläche von vorn nach hinten beziehen.  
**Bild 7:** Metallhaken an den Gummischlaufen befestigen.  
**Bild 8+9:** Die hinteren Gummischlaufen zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen (wie zuvor die Lasche des Lehnenbezuges). Unter dem Sitz die Metallhaken je nach Ausführung am Sitz festmachen (z.B. an vorhandenen Metallstäben - ACHTUNG nicht am Airbagkabel festmachen!)  
**Bild 10:** Oder alle Gummischlaufen mit sich selber verbinden.

**ACHTUNG!** Aussparungen für Armlehnen, Verstellhebel etc. (wie unter Bild 11 - 15 beschrieben) müssen eingeschnitten werden.

**Falls Ihr Sitz mit Armlehnen ausgestattet ist, weiter mit Bild 11. Ansonsten weiter zu Bild 15.**

- Bild 11:** Bezug bis zur Armlehne hinunterziehen. Bezug muss oben gut sitzen.  
**Bild 12:** Bezug an der Stelle der Armlehnen einschneiden. Schnitt darf nicht zu groß werden.  
**Bild 13:** Armlehne hochstellen und durch die eingeschnittene Öffnung des Bezuges durchziehen.  
**Bild 14:** Lasche zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen und Klettverschluss schließen.

**Falls Ihr Sitz mit Seitenhebel ausgestattet ist, weiter mit Bild 15. Ansonsten weiter zu Bild 16.**

- Bild 15:** Sitz beziehen wie unter Bild 2 erläutert. Bezug muss oben gut sitzen.  
 Bezug an der Stelle der Seitenhebel einschneiden. Schnitt darf nicht zu groß werden. Mit Hilfe einer Schere den Bezug unter den Führungsbeschlag schieben.

**Falls Ihr Sitz mit Sitzgestellverkleidung ausgestattet ist, weiter mit Bild 16. Ansonsten weiter zu Bild 18.**

- Bild 16:** (für Renault oder Mercedes) Sitzgestellverkleidung unter dem Sitz öffnen.  
**Bild 17:** Sitzgestellverkleidung unter den Sitzbezug falten.  
 Lasche zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen. Klettverschluss hinten schließen.  
**Bild 18:** Kopfstützen überziehen.  
**Bild 19:** Kopfstützen-Montageleiste so positionieren, dass die Kopfstützenführung in eine der kleinen Montage-Öffnungen geführt werden kann. Bei Bedarf mit einer Schere zwei der Montage-Öffnungen miteinander verbinden.  
**Bild 20:** Kopfstütze des Vordersitzes montieren und korrekten, straff sitzenden Bezug prüfen.  
**Bild 21+22:** Rücksitzbank von vorne nach hinten beziehen. Eventuell Rücksitzbank nach vorne kippen.  
**Bild 23:** Bezug an der Stelle der Gurte genau positionieren und einschneiden.  
**Bild 24:** Bezug unter die Gurthalterung schieben. Bezug über die Rückenlehne ziehen. Bezug muss unter den Gurten durchgeführt werden!  
**Bild 25:** Bezug an der Stelle der Gurtführung einschneiden.  
**Bild 26:** Bezug unter das Plastik der Gurtführung schieben.  
**Bild 27:** Durch die Reißverschlussteilung ist der Lehnenbezug teilbar. Die Rücksitzlehne bleibt somit umklappbar.  
**Bild 28:** Hinten die Gummischlaufen mit den Metallhaken verbinden.  
**Bild 29:** Kopfstützen hinten überziehen.  
**Bild 30:** Den Bezug Rücksitz-Lehne an der Stelle der Kopfstütze in X-Form einschneiden.  
**Bild 31+32:** Bezug unter das Plastik schieben.

## • Pflege- und Entsorgungshinweise



Handwäsche (max. 40°C)



Nicht bügeln



Nicht bleichen



Nicht chemisch reinigen



Nicht trommeltrocknen

Der Sitzbezug kann durch den Restmüll entsorgt werden.  
 Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

## • Service & Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GELTUNGSBEREICH: Bitte wenden Sie sich an die für Sie eingerichtete Service-Hotline oder setzen Sie sich mit der Servicestelle im europäischen Wirtschaftsraum in Verbindung.

KOSTEN: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe. Keine Transportkosten.

TIPP: Bevor Sie Ihr Produkt einsenden, wenden Sie sich telefonisch an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

## • Introduction



Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## • Utilisation conforme à sa destination

Set de housses de siège auto pour les sièges du conducteur et du passager, ainsi que pour la banquette arrière de véhicules automobiles (selon la liste de types de véhicules jointe).

## • Consignes de sécurité

Le premier montage doit être effectué correctement, la bonne fixation de la housse sur le siège étant impérativement nécessaire pour garantir la sécurité de l'utilisateur. Lisez à ce sujet l'homologation jointe (Rapport technique n° 33SN0692).

**PRUDENCE !** Si le montage n'a pas été effectué de manière conforme, le déploiement correct de l'airbag en cas de choc ne peut pas être garanti.

## • Montage des housses de siège

**Important !** lire impérativement avant le montage SVP ! Vous avez besoin : de ciseaux pointus.

- Fig. 1 :** Retirer l'appui-tête (sur certains modèles, l'appui-tête doit être démonté par un technicien).
- Fig. 2 :** Recouvrir le dossier du haut vers le bas.
- Fig. 3 :** Respecter l'affectation des étiquettes de l'airbag latéral (siège droit/gauche) ! L'étiquette de l'airbag latéral doit se situer sur la face extérieure (côté porte) du siège concerné.
- Fig. 4 :** Faire passer la languette entre le siège et le dossier.
- Fig. 5 :** Fermer le velcro à l'arrière.
- Fig. 6 :** Recouvrir la surface du siège de l'avant vers l'arrière.
- Fig. 7 :** Fixer les crochets métalliques aux passants en caoutchouc.
- Fig. 8+9 :** Faire glisser les passants arrière en caoutchouc entre le siège et le dossier (comme la languette de la housse du dossier, voir ci-dessus). Sous le siège, fixer les crochets métalliques au siège, selon le modèle (par ex. à des barres métalliques éventuelles - ATTENTION à ne pas fixer au câble de l'airbag !)
- Fig. 10 :** Ou relier tous les passants en caoutchouc entre eux.

**ATTENTION !** Les encoches pour le déverrouillage des dossiers, les leviers de réglage, etc... (comme indiqué fig. 11-15) doivent être entaillées.

**Si votre siège est équipé d'accoudoirs, poursuivre avec la figure 11. Sinon, continuer avec la figure 15.**

- Fig. 11 :** Tirer la housse vers le bas jusqu'à l'accoudoir. La housse doit être bien fixée en haut.
- Fig. 12 :** Entailler la housse à l'emplacement des accoudoirs. L'entaille ne doit pas être trop grande.
- Fig. 13 :** Soulever l'accoudoir et le faire passer par l'ouverture entaillée de la housse.
- Fig. 14 :** Faire passer la languette entre le siège et le dossier et fermer le velcro.

**Si votre siège est équipé d'un levier latéral, poursuivre avec la figure 15. Sinon, continuer avec la figure 16.**

- Fig. 15 :** Poser la housse comme indiqué au Fig. 2. La housse doit être bien fixée en haut. Entailler la housse à l'emplacement du levier latéral. L'entaille ne doit pas être trop grande. Faire glisser la housse sous l'armature de guidage à l'aide de ciseaux.

**Si votre siège est équipé d'un habillage pour le support du siège, poursuivre avec la figure 16. Sinon, continuer avec la figure 18.**

- Fig. 16 :** (pour les Renault et Mercedes) ouvrir l'habillage situé sous le siège. Plier l'habillage du support sous le siège.
- Fig. 17 :** Faire passer la languette entre le siège et le dossier. Fermer le velcro à l'arrière.
- Fig. 18 :** Recouvrir l'appui-tête.
- Fig. 19 :** Positionner la bande de montage de l'appui-tête de manière à ce que le guide de l'appui-tête puisse être inséré dans l'une des petites ouvertures de montage. Si nécessaire, utiliser des ciseaux pour relier par incision deux des ouvertures de montage.
- Fig. 20 :** Monter l'appui-tête du siège avant et veiller à ce que la housse soit correctement en place et bien tendue.
- Fig. 21+22 :** Enfiler la housse pour banquette arrière de l'avant vers l'arrière. Le cas échéant, incliner la banquette arrière vers l'avant.
- Fig. 23 :** Positionner la housse de manière très précise à l'endroit des ceintures. Entailler la housse avec précaution à l'emplacement des ceintures.
- Fig. 24 :** Glisser la housse sous la fixation de la ceinture. Faire passer la housse au-dessus du dossier. La housse doit passer sous les ceintures !
- Fig. 25 :** Entailler la housse à l'emplacement du guidage de la ceinture.
- Fig. 26 :** Glisser la housse sous le plastique du guidage de la ceinture.
- Fig. 27 :** La housse du dossier est divisible grâce à la fermeture éclair. Grâce à cela, le dossier du siège arrière reste rabattable.
- Fig. 28 :** A l'arrière, relier les passants en caoutchouc avec les crochets métalliques.
- Fig. 29 :** Recouvrir les appuis-tête à l'arrière.
- Fig. 30 :** Entailler en forme de X la housse du dossier arrière à l'emplacement de l'appui-tête.
- Fig. 31+32 :** Glisser la housse sous le plastique.

## • Consignes d'entretien et de recyclage

- Laver à la main (max. 40°C) Ne pas repasser Ne pas blanchir
- Ne pas nettoyer à sec Ne pas essorer

La housse peut être recyclée dans les déchets ménagers. Recycler l'emballage conformément aux directives locales en vigueur.



Ce produit est recyclable, soumis à une responsabilité étendue du producteur et collecté séparément.

## • Service après-vente et garantie

La fabrication de ce produit a été réalisée avec beaucoup de précautions et soumise à des contrôles permanents. Vous bénéficiez pour ce produit d'une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. Nous vous invitons à conserver le ticket de caisse. La garantie est valable uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication et perd toute validité en cas de traitement abusif ou non conforme. La présente garantie

ne limite pas vos droits, en particulier vos droits à garantie, prévus par la législation.

**VALIDITÉ :** veuillez vous adresser à la hotline de service créée pour vous ou prendre contact avec le centre de service dans l'espace économique européen.

**COÛTS :** réparation ou remplacement gratuit ou remboursement. Pas de frais de transport.

**CONSEIL :** avant de renvoyer votre produit, contactez notre Hotline par téléphone. Nous pourrions alors vous venir en aide en cas de d'éventuelles erreurs d'utilisation.

**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.





Упътването за обслужване е съставна част на продукта. Преди да използвате продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

### • Употреба по предназначение

Комплект автоматичерия за седалки на шоф'ора и пасажерите, както и на задни седалки на МПС (в съответствие с приложения типов списък).

### • Инструкции за безопасност

Коректното първо поставяне вesp. закрепване на калъфа на седалката към автомобила е задължително необходимо, за да се гарантира сигурността на потребителя. Моля, прочетете приложеното одобрение на типа [технически доклад № 33SN0692]

**ВНИМАНИЕ!** При неправилно поставяне не може да се гарантира правилното излизане на въздушната възглавница на седалката в случай на сблъсък.

### • Поставяне на калъфите за седалки

**Важно:** Задължително прочетете преди поставяне! Необходима е остра ножица.

- Фиг. 1:** Отстранете облегалките за глава (при някои модели облегалката за глава трябва да се демонтира в сервиса).
- Фиг. 2:** Облечете върху облегалката отгоре надолу.
- Фиг. 3:** Вземете предвид правилното разпределение на страничните етикети за въздушна възглавница [дясна / лява седалка]. Страничният етикет за въздушна възглавница трябва да се намира на външната страна (откъм вратата) на съответната седалка. Прокрайте съединителна планка между повърхността на седалката и облегалката. Затворете велкро - закопчалката отзад.
- Фиг. 4:** Прокрайте съединителна планка между повърхността на седалката и облегалката.
- Фиг. 5:** Затворете велкро - закопчалката отзад.
- Фиг. 6:** Подгъвът, през който минава ластикът, сочи напред и надолу. Ластичите сочат назад.
- Фиг. 7:** Прокрайте ластичите, излизати от подгъва, отстрани на седалката.
- Фиг. 8:** Вържете ластичите отзад на седалката.

**ВНИМАНИЕ!** Трябва да се изрежат прорези за деблокиранята на облегалката, регулиращите лостове, др. (както е описано на фигури 9–13).

**Ако Вашата седалка има и подлакътници, продължете както на фиг. 9. Ако не, продължете към фиг. 12.**

- Фиг. 9:** Изтеглете калъфа надолу до подлакътника. Калъфът трябва горе да приляга добре.
- Фиг. 10:** Срежете калъфа на мястото на подлакътниците. Прорезът не трябва да бъде твърде голям.
- Фиг. 11:** Изправете подлакътника и прекорайте през изрязания отвор на калъфа.
- Фиг. 12:** Прокрайте съединителна планка между седалката и облегалката и затворете велкро - закопчалката.

**Ако Вашата седалка има страничен лост, продължете както на фиг. 13. Ако не, продължете към фиг. 16.**

- Фиг. 13:** Поставете калъфа, както е обяснено в точка 2. Калъфът трябва горе да приляга добре. Срежете калъфа на мястото на страничния лост. Прорезът не трябва да бъде твърде голям. С помощта на ножица, бутнете калъфа под направляващия обков.

**Ако Вашата седалка има и обшивка на конструкцията на седалката, продължете както на фиг. 14. Ако не, продължете към фиг. 16.**

- Фиг. 14:** (за коли Renault + Mercedes) Отворете обшивката на конструкцията на седалката под седалката. Сгънете обшивката на конструкцията на седалката под калъфа на седалката.
- Фиг. 15:** Прокрайте съединителна планка между повърхността на седалката и облегалката. Затворете велкро - закопчалката отзад.

- Фиг. 16:** Облечете отгоре облегалката за глава.
- Фиг. 17:** Отворете циповете на горната страна на калъфа за облегалка, така че да освободите отворите за монтаж на облегалката за глава.
- Фиг. 18:** Монтирайте облегалката за глава на предната седалка и се уверете, че калъфът е поставен правилно и е добре изпънат.
- Фиг. 19+20:** Покрийте задната седалка с калъфа отпред назад. Ако се налага, сгънете задната седалка напред.
- Фиг. 21:** Позиционирайте калъфа на мястото на коланите. Срежете внимателно калъфа на мястото на коланите.
- Фиг. 22:** Плъхнете калъфа под държача на коланите. Изтеглете калъфа върху облегалката за гръб. Калъфът трябва да се прокара под коланите!
- Фиг. 23:** Срежете калъфа на мястото на прокарването на коланите.
- Фиг. 24:** Бутнете калъфа под пластиката на направляващата на коланите.
- Фиг. 25:** Покрийте калъфа с универсално приложима за всички задни седалки поради трикратното разделяне на ципа. В зависимост от ширината на облегалката на задната седалка, може да се използва часта с един цип. При разделяне на задната седалка при необходимост отворите променливите ципове с плъзгача нагоре.
- Фиг. 26:** Хванете задържащите ленти със срещуположните им с помощта на самозалепващите закопчалки.

**Ако Вашата седалка отзад има и подлакътник, продължете както на фиг. 27. Ако не, продължете към фиг. 28.**

- Фиг. 27:** Отворете ципа. Разгънете подлакътника. Затворете ципа до подлакътника.
- Фиг. 28:** Облечете облегалката за глава отзад.
- Фиг. 29:** Срежете с X-форма калъфа на облегалката на задната седалка на мястото на опората за глава.
- Фиг. 30:** Бутнете калъфа под пластмасата.

### • Указания за поддръжка и предаване за отпадъци

- Ръчно изпирание (макс. 40°C) Да не се глади Да не се избелва
- Да не се чисти химически Да не се центрофурира

Калъфът за седалка може да се изхвърля с отпадъците. Предайте опаковката за отпадъци съгласно местните разпоредби.

### • Обслужване & Гаранция

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. За настоящия продукт Вие получавате три години гаранция от датата на закупуване. Моля, съхранявайте касовия бон. Гаранцията важи само за дефекти на материала и производствени дефекти и отпада при злоупотреба или неправилно използване. Търговската гаранция не накръпва законовите Ви права, особено законовите Ви права по отношение на рекламациите. ОБХВАТ: Моля, обърнете се към създадената за Вас гореща линия за обслужване или се свържете с обслужващ клон в Европейското икономическо пространство. РАЗХОДИ: Безплатен ремонт resp. замяна или връщане на пари. Не се покриват транспортни разходи. СЪВЕТ: Преди да изпратите Вашия продукт, се свържете по телефона с нашата гореща линия. Така ще можем да ви помогнем при евентуални експлоатационни грешки.

### Комплект калъфки за автомобилни седалки Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на

продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпокаването. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро-съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекувщи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на несъответствие на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват за употребата за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия авторизиран сервис, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 497033) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете с нашия авторизиран сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията може да възложите на клон на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно извървянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### Сервизно обслужване

България  
Тел.: 00800 00300030  
E-mail: office@walsergroup.com  
IAN 494622

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

Walser Customer Service Germany, Walser GmbH  
Bleicheweg 15, Postfach 3325  
DE-88131 Lindau, GERMANIA

- \* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът на него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

- Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедирене на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предаването на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

- Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предаване на иск, различен от срока по ал. 1.



Před použitím přístroje se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetí osobě předejte současně všechny jeho podklady.

### • Použití v souladu s určením

Sada potahů na autosedačky pro sedadla řidiče a spolujezdce, stejně jako zadní sedadla motorových vozidel (podle přiloženého typového seznamu).

### • Bezpečnostní pokyny

Pro zaručení bezpečnosti uživatele je bezpodmínečně nutné správné první nasazení, resp. upevnění potahů na sedačky ve vozidle. Přečtěte si prosím přiložené schválení typu (Technická zpráva č. 33SN0692).

**POZOR!** V případě chybného nasazení nelze v případě nárazu zaručit řádnou aktivaci airbagu.

### • Nasazení potahů na sedačky

**Důležité:** Před nasazováním si bezpodmínečně přečtěte tuto část! Budete potřebovat špičaté nůžky.

- Obrázek 1:** Odstraňte hlavovou opěrku (u některých provedení se hlavová opěrka musí demontovat v servisu).
- Obrázek 2:** Povlečte opěrku odshora dolů.
- Obrázek 3:** Dodržujte správné umístění etiket pro boční airbagy (pravé / levé sedadlo)! Etiketa s označením postranního airbagu se musí nacházet na vnější straně (straně u dveří) příslušného sedadla. Protáhněte sponu mezi sedací plochou a opěradlem.
- Obrázek 4:** Zavřete suchý zip na zadní straně.
- Obrázek 5:** Zavřete suchý zip na zadní straně.
- Obrázek 6:** Povlečte sedací plochu zpředu dozadu.
- Obrázek 7:** Připevněte kovové háčky na gumová poutka.
- Obrázek 8+9:** Protáhněte zadní gumová poutka mezi sedací plochou a opěradlem (stejně jako předtím sponu potahu opěradla). Pod sedadlem připevněte v závislosti na provedení kovové háčky k sedadlu (např. ke kovovým tyčkám - POZOR: nepřipevňujte na airbag!).
- Obrázek 10:** Nebo vzájemně spojte všechna gumová poutka.

**POZOR!** Musí se nastříhnout otvory pro odblokování opěrek, nastavovací páky atd. (jak je popsáno u obrázku 11-15).

**Pokud je vaše sedačka vybavena područkami, pokračujte podle obrázku 9. Jinak přejděte k obrázku 11.**

- Obrázek 11:** Stáhněte potah až k područce. Nahoře musí potah dobře sedět.
- Obrázek 12:** Na místě opěrek potah nastříhnete. Stříh nesmí být příliš velký.
- Obrázek 13:** Postavte područku a protáhněte ji prostříženým otvorem potahu.
- Obrázek 14:** Protáhněte sponu mezi sedací plochou a opěradlem a zavřete suchý zip.

**Pokud je vaše sedačka vybavena boční pákou, pokračujte podle obrázku 15. Jinak přejděte k obrázku 16.**

- Obrázek 16:** Povlečte potah podle popisu v Obrázek 2. Nahoře musí potah dobře sedět. Na místě boční páky potah nastříhnete. Stříh nesmí být příliš velký. S pomocí nůžek nasuňte potah pod vodící kování.

**Pokud je vaše sedačka vybavena zakrytím rámu sedačky, pokračujte podle obrázku 16. Jinak přejděte k obrázku 18.**

- Obrázek 16:** (pro Renault + Mercedes) Otevřete zakrytí rámu sedačky pod sedačkou. Složte zakrytí rámu sedačky pod potah na sedačku.
- Obrázek 17:** Protáhněte sponu mezi sedací plochou a opěradlem. Zavřete suchý zip na zadní straně.
- Obrázek 18:** Povlečte hlavové opěrky.
- Obrázek 19:** Umístěte montážní lištu opěrky hlavy tak, aby bylo umožněno zavedení opěrky hlavy do jednoho z malých montážních otvorů. V případě potřeby použijte nůžky ke spojení dvou montážních otvorů.
- Obrázek 20:** Nasadte opěrku hlavy předního sedadla a zkontrolujte, zda je potah správně napnutý a dobře sedí.
- Obrázek 21+22:** Podložku na zadní sedadlo natáhněte zepředu dozadu. Případně sedadlo sklopte dopředu.
- Obrázek 23:** Na místě pásů potah přesně umístěte. Na místě pásů potah opatrně nastříhnete.
- Obrázek 24:** Zasuňte potah pod držák pásu. Navlečte potah na zadní opěradlo. Potah musí být protažen pod pásy!
- Obrázek 25:** Na místě vedení pásů potah nastříhnete.
- Obrázek 26:** Zasuňte potah pod plast vedení pásu.
- Obrázek 27:** Zip umožňuje rozdělení potahu opěradla. Opěradlo zadního sedadla díky tomu zůstává sklopné.
- Obrázek 28:** Vzadu spojte gumová poutka s kovovými háčky.
- Obrázek 29:** Povlečte zadní hlavové opěrky.
- Obrázek 30:** Potah opěradla zadní sedačky nastříhnete na místě hlavové opěrky ve tvaru X.
- Obrázek 31+32:** Zasuňte potah pod plast.

### • Pokyny pro ošetřování a likvidaci

- Ruční praní (max. 40 °C) Nežehlete Nebělte
- Nečistěte chemicky Nesušte v bubnové sušičce

Potah sedačky lze zlikvidovat ve zbytkovém odpadu. Obal zlikvidujte podle místních předpisů.

### • Servis a záruka

Tento produkt byl vyroben s velkou péčí a pod neustálým dohledem. Na tento produkt dostanete tříletou záruku od data nákupu. Uchovávejte si prosím pokladní doklad. Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady, nikoli na nesprávné či nepřiměřené zacházení. Vaše zákonná práva, zejména právo ze záruky, nejsou touto zárukou omezena.

OBLAST PLATNOSTI: Obraťte se prosím na servisní hotline, která je pro Vás zřízena, nebo kontaktujte servisní středisko v Evropském hospodářském prostoru.

NÁKLADY: Bezplatná oprava nebo výměna či vrácení peněz. Žádné náklady na dopravu.

TIP: Před vrácením tohoto produktu se prosím obraťte telefonicky na naši hotline. Můžeme Vám tak pomoci s případnými provozními chybami.



Du har dermed besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen hører med til dette produkt. Sæt dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### • Anvendelse i overensstemmelse med producentens anvisninger

Sæt med bilsædebetræk til fører og forsædepassager samt bagsæder i motorkøretøjer (i henhold til vedlagte typeliste).

### • Sikkerhedsanvisninger

Det er nødvendigt at montere eller fastgøre betrækket på førersædet korrekt første gang, for at brugerens sikkerhed er garanteret. Læs venligst den vedlagte typegodkendelse (Teknisk rapport nr. 33SN0692).

**FORSIGTIG!** Hvis betrækket ikke monteres korrekt, er der ikke garanti for, at sædeairbagen kommer rigtigt ud i tilfælde af et sammenstød.

### • Montering af sædebetræk

**Vigtigt:** Skal gennemlæses før montering! Du skal bruge en spids saks.

- Figur 1:** Fjern hovedstøtten (ved nogle modeller skal hovedstøtten afmonteres på værkstedet).
- Figur 2:** Træk betrækket på ryglænet oppefra og ned.
- Figur 3:** Sørg for, at sideairbag-etiketterne sidder rigtigt (højre / venstre sæde)! Sideairbag-etiketten skal sidde på sædets yderside (dørsiden).
- Figur 4:** Træk flappen igennem mellem sædet og ryglænet.
- Figur 5:** Luk velcrolukningen bagpå.
- Figur 6:** Sæt betrækket på sædet forfra og bagud.
- Figur 7:** Fastgør metallkrogene på gummistropen.
- Figur 8+9:** Træk de bageste gummistropper igennem mellem sædet og ryglænet (som før med ryglænsbetrækkets flap). Fastgør metallkrogene under sædet afhængigt af sædemodellen (f.eks. på metalstængerne - OBS, må ikke fastgøres på airbagkablet!)
- Figur 10:** Eller forbind alle gummistropperne med hinanden.

**OBS!** Der skal skæres udskæringer til opløsning af ryglæn, indstillingshåndtag etc. (som beskrevet under figur 11-15).

**Hvis sædet er udstyret med armlæn, skal du fortsætte med figur 11. Ellers videre til figur 15.**

- Figur 11:** Træk betrækket ned indtil armlænet. Betrækket skal sidde godt foroven.
- Figur 12:** Skær betrækket til efter armlænene. Snittet må ikke være for stort.
- Figur 13:** Stil armlænet op, og træk betrækket på gennem den tilskårne åbning i betrækket.
- Figur 14:** Træk flappen igennem mellem sædet og ryglænet, og luk velcrolukningen.

**Hvis sædet er udstyret med sidehåndtag, skal du fortsætte med figur 15. Ellers videre til figur 16.**

- Figur 15:** Træk betrækket på som forklaret under figur 2. Betrækket skal sidde godt foroven. Skær betrækket til efter sidehåndtagene. Snittet må ikke være for stort. Skub betrækket ind under føringsbeslaget ved hjælp af en saks.

**Hvis sædet er udstyret med beklædning af sædestel, skal du fortsætte med figur 16. Ellers videre til figur 18.**

- Figur 16:** (til Renault + Mercedes) åbn beklædningen til sædestellet under sædet. Fold beklædningen til sædestellet ind under sædebetrækket.
- Figur 17:** Træk flappen igennem mellem sædet og ryglænet. Luk velcrolukningen bagpå.
- Figur 18:** Træk betrækket på hovedstøtterne.
- Figur 19:** Placer monteringslisten til nakkestøtten, så nakkestøttens stænger passer i en af de små monteringsåbninger. Klip om nødvendigt betrækket op mellem de to monteringsåbninger med en saks.
- Figur 20:** Monter nakkestøtten på forsædet, og kontroller, at betrækket sidder korrekt og stramt.
- Figur 21+22:** Betrækket til bagsædet monteres fra forreste kant og bagud. Bagsædet kan eventuelt vippe fremad.
- Figur 23:** Anbring betrækket nøjagtigt på det sted, hvor selementerne sidder. Skær betrækket forsigtigt til efter selementerne.
- Figur 24:** Skub betrækket ind under seleholderen. Træk betrækket over ryglænet. Betrækket skal trækkes igen nemt under selementerne!
- Figur 25:** Skær betrækket til efter seleføringen.
- Figur 26:** Skub betrækket ind under seleføringens plastik.
- Figur 27:** Bagsædebetrækket kan deles op med lynslåsåbningen. Det sikrer, at det delte bagsæde stadig kan klappes ned.
- Figur 28:** Forbind gummistropperne med metallkrogene.
- Figur 29:** Træk betrækket på hovedstøtterne bagved.
- Figur 30:** Skær betrækket til bagsædets ryglæn til efter hovedstøtten i X-form.
- Figur 31+32:** Skub betrækket ind under plastikket.

### • Pleje- og bortskaffelsesinformationer

- Håndvask (maks. 40 °C) Må ikke stryges Må ikke bleges
- Må ikke kemisk renses Må ikke tørretromles

Sædebetrækket kan bortskaffes med restaffaldet. Emballagen skal bortskaffes efter de lokale bestemmelser.

### • Service & garanti

Produktet blev produceret med stor omhu og under konstant overvågning. Du modtager med dette produkt en 3-årig garanti, der gælder fra købsdatoen. Gem din kvittering. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og gælder ikke for misbrug eller forkert behandling. Dine lovfæstede rettigheder, især garantiydelsesrettigheder, begrænses ikke af denne garanti.

GYLDIGHEDSOMRÅDE: Kontakt venligst din etablerede service-hotline eller sæt dig i forbindelse med servicecenteret i det europæiske markedsområde.

OMKOSTNINGER: Gratis reparation/udskiftning eller pengene tilbage. Ingen forsendelsesomkostninger.

TIP: Kontakt telefonisk vores hotline, før returnering af produktet. Så kan vi hjælpe dig med eventuelle betjeningsfejl.



EE

### • Sissejuhatus



Õnnitleme teid ostu puhul. Olete selle ostuga valinud endale kõrge kvaliteediga toote. Kasutusjuhend on selle toote osa. Enne seadme kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja ohutussuunistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate toote edasi kolmandatele isikutele, andke kaasa ka kõik dokumendid.

### • Asjakohane kasutamine

Sõiduki istmetekate komplekt juhi- ja kõrvalistemele ning tagaistmetele (vastavalt kaasas olevale tüüptide nimekirjale).

### • Ohutussuunisted

Istmetekate õige esialgne paigaldamine või kinnitamine sõidukile on kasutaja ohutuse tagamiseks hädavajalik. Palun lugege lisatud tüübikinnitust (tehniline aruanne nr 33SN0692).

**⚠ ETTEVAATUST!** Kui paigaldus ei ole nõuetekohane, võib õnnetuse korral olla takistatud istme turvapadja õige väljumine.

### • Istmetekate paigaldus

**Oluline:** Palun lugege hoolikalt enne paigaldamist! Vajate järgmist: teravaotsalisi kääre.

**Pilt 1:** Eemaldage peatugi (mõnes versioonis tuleb peatugi eemaldada töökojas).

**Pilt 2:** Katke seljatugi ülvalt alla.

**Pilt 3:** Jälgige küljeturvapadja siltide õiget paigutust (parem/vasakpoolne iste)! Küljeturvapadja silt peab asuma vastava istme välisküljel (ukse pool).

**Pilt 4:** Tõmmake istme ja seljatoe vahelist saki.

**Pilt 5:** Sulgege tagaküljel olev velcro-kinnitus.

**Pilt 6:** Katke iste eestpoolt ja tagantpoolt.

**Pilt 7:** Kinnitage metallkonksud kummisilmuste külge.

**Pilt 8+9:** Tõmmake tagumised kummisilmused läbi istmepinna ja seljatoe vahelt (nagu eelnevalt seljatoe katteklapi puhul). Sõltuvalt versioonist kinnitage istme all olevad metallkonksud istme külge (nt olemasolevate metallvarraste külge - ETTEVAATUST ärge kinnitage turvapadja kaabli külge!).

**Pilt 10:** Või ühendage kõik kummisilmused omavahel.

**TÄHELEPANU!** Käetugede, reguleerimiskangide jne jaoks tuleb lõigata süvendid (nagu on kirjeldatud joonisel 11-15).

**Kui teie istmel on käetoed, jätkake joonisel 11.**

**Vastasel juhul jätkake joonisel 15.**

**Pilt 11:** Tõmmake kate alla käetoete. Kate peab ülaltpoolt tihedalt istuma.

**Pilt 12:** Lõigake kate käetugede kohalt. Lõige ei tohi olla liiga suur.

**Pilt 13:** Tõstke käetugi üles ja tõmmake see läbi kate sisse lõigatud avause.

**Pilt 14:** Tõmmake klapp istme ja seljatoe vahele ja sulgege velcro-kinnitus.

**Kui teie iste on varustatud külghoobadega, jätkake joonisel 15.**

**Vastasel juhul jätkake joonisel 16.**

**Pilt 15:** Katke iste, nagu on selgitatud joonisel 2. Kate peab ülaltpoolt tihedalt sobima. Lõigake kate külghoobade koha pealt. Lõige ei tohi olla liiga suur. Kasutage käärid, et lõkuta kate juhtseadme alla.

**Kui teie iste on varustatud istme raamiga, jätkake järgmisega joonisega 16, vastasel juhul jätkake joonisega 18.**

**Pilt 16:** (Renault või Mercedes) Avage istme all olev istme raamipaneel. Voldige istme raamipaneel istmetekate alla.

**Pilt 17:** Tõmmake klapp istme ja seljatoe vahelt läbi. Sulgege seljatoel olev velcro-kinnitus.

**Pilt 18:** Katke peatoed.

**Pilt 19:** Asetage peatoe kinnitusriba nii, et peatoe juhet saab juhtida ühte väikestest paigaldusavast. Vajaduse korral ühendage kääridega kaks paigaldusava kokku.

**Pilt 20:** Paigaldage esiistme peatugi ja kontrollige, et kate oleks õigesti ja tihedalt paigaldatud.

**Pilt 21+22:** Katke tagaistme pinki eestpoolt tahapoole. Vajaduse korral kallutage tagaistme pinki ettepoole.

**Pilt 23:** Asetage kate täpselt rihmade kohale ja lõigake sisse.

**Pilt 24:** Lükake kate vööhooldja alla. Tõmmake kate üle seljatoe. Kate tuleb viia vööde alla!

**Pilt 25:** Lõigake kate rihmajuhiku kohalt.

**Pilt 26:** Lükake kate rihmajuhiku plasti alla.

**Pilt 27:** Seljatoe katet saab tänu tõmblukule jagada. Tagumise istme seljatoe saab seega endiselt alla keerata.

**Pilt 28:** Ühendage elastised aasad tagaosas metallkonksudega.

**Pilt 29:** Katke tagumised peatoed.

**Pilt 30:** Lõika tagaistme seljatoe kate peatoe kohalt X-kujuliselt lahti.

**Pilt 31+32:** Lükake kate plasti alla.

### • Hoolduse ja utiliseerimise suunisted



Käsi pesu (max. 40 °C)



Mitte triikida



Mitte pleegitada



Mitte teha keemilist puhastust



Mitte teha trummelkuivatust

Istmetekate võib utiliseerida jäätmejäätgina.

Pakend utiliseerida kohalike eeskirjade kohaselt.

### • Teenindus ja garantii

Toode on toodetud ettevetaatlikuse ja pideva kontrolliga. Sellele tootele antakse kolmeaastane garantii alates ostukuupäevast. Hoidke kviitung alles. Garantii kehtib ainult materjali- ja tootmisvigadele ning kaotab kehtivuse väärkasutuse või ebaõige käsitlemise korral. Teie seadusest tulenevad õigused, eelkõige garantiioigused, ei ole selle garantiiga piiratud.

KEHTIVUSALA: võlge ühendust teie jaoks loodud teenindusliini või Euroopa Majanduspiirkonnas asuva teeninduspunkti.

KULUD: tasuta remont või asendamine või raha tagasi. Transpordikulud ei ole.

NÕUANNE: enne toote meile saatmist pöörduge telefoni teel meie klienditeeninduse poole. Nii saame teid võimalike kasutusvigade korral aidata.

ES

### • Introducción



Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal y como se describe para las aplicaciones indicadas. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### • Utilización correspondiente

Juego de funda para asientos de automóvil para el asiento del conductor y del copiloto, así como para los asientos posteriores de vehículos (según la lista de modelos adjunta).

### • Indicaciones de seguridad

Es absolutamente necesario montar y fijar correctamente las fundas en el vehículo, para garantizar la seguridad del usuario. Lea la homologación de tipo adjunta (Informe técnico nº 33SN0692).

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si las fundas se instalan defectuosamente no se podrá garantizar la salida correcta del airbag en caso de accidente.

### • Montaje de las fundas

**Importante:** ¡Leer sin falta antes de realizar el montaje! Se precisa: unas tijeras puntiagudas.

**Imagen 1:**

Extraer el reposacabezas (en algunos modelos, el reposacabezas debe ser desmontado en el taller).

**Imagen 2:**

Introducir la funda en el respaldo desde arriba hacia abajo.

**Imagen 3:**

¡Tener en cuenta la asignación correcta de las etiquetas de los airbags laterales (asiento derecho / izquierdo)! La etiqueta del airbag lateral debe encontrarse en el lado exterior (lado de la puerta) del asiento correspondiente. Pasar la lengüeta entre la superficie de asiento y el respaldo. Cerrar por detrás el cierre de velcro.

**Imagen 4:**

**Imagen 5:**

Introducir la funda por delante hacia atrás.

**Imagen 6:**

**Imagen 7:**

**Imágenes 8+9:**

Enganchar los ganchos metálicos en los lazos elásticos. Introducir los lazos elásticos traseros entre la superficie de asiento y el respaldo (al igual que se ha realizado previamente con la lengüeta de la funda del respaldo). Según el modelo, enganchar los ganchos metálicos al asiento (p. ej. a diferentes barras de metal - ATENCIÓN, ¡no enganchar al cable del airbag!). O unir todos los lazos elásticos entre sí.

**Imagen 10:**

**¡ATENCIÓN!**

Se deben cortar las escotaduras para el desbloqueo del respaldo, la palanca de ajuste, etc. (como se describe en las imágenes 11-15).

**Si su asiento dispone de apoyabrazos continúe con la imagen 11. De lo contrario, continúe con la imagen 15.**

**Imagen 11:**

Introducir la funda hacia abajo hasta el apoyabrazos. La junta debe quedar correctamente posicionada por arriba.

**Imagen 12:**

Realizar el corte en la zona del apoyabrazos. No realice un corte demasiado grande.

**Imagen 13:**

**Imagen 14:**

Levantar el apoyabrazos e introducir por la abertura de la funda. Cerrar la lengüeta entre la superficie de asiento y el respaldo.

**Si su asiento dispone de una palanca lateral continúe con la imagen 15. De lo contrario, continúe con la imagen 16.**

**Imagen 15:**

Colocar la funda tal y como se describe en el imagen 2. La junta debe quedar correctamente posicionada por arriba. Realizar un corte en la zona de la palanca lateral. No realice un corte demasiado grande. Introducir la funda con la ayuda de unas tijeras bajo el borde del dispositivo.

**Si su asiento dispone de un revestimiento en el bastidor del asiento continúe con la imagen 16. De lo contrario, continúe con la imagen 18.**

**Imagen 16:**

(para Renault + Mercedes) Abrir el revestimiento del bastidor del asiento por la parte inferior del mismo. Doblar el revestimiento del bastidor del asiento bajo la funda.

**Imagen 17:**

Pasar la lengüeta entre la superficie de asiento y el respaldo. Cerrar por detrás el cierre de velcro.

**Imagen 18:**

**Imagen 19:**

Cubrir los reposacabezas con las fundas. Coloque el listón de montaje del reposacabezas de tal modo que la guía del reposacabezas pueda introducirse por una de las pequeñas aberturas de montaje. Combine si es necesario dos de las aberturas de montaje con unas tijeras.

**Imagen 20:**

Monte el reposacabezas del asiento delantero y compruebe que la funda esté encajada correctamente y con la suficiente tirantez.

**Imágenes 21+22:** Colocar la funda del asiento trasero desde delante hacia atrás. Inclinar el asiento hacia delante si es necesario.

**Imagen 23:**

Posicionar la funda exactamente a la altura de los cinturones.

**Imagen 24:**

Realizar con cuidado un corte en la zona de los cinturones. Introducir la funda bajo el soporte del cinturón. Introducir la funda sobre el respaldo. ¡La funda se debe introducir bajo los cinturones!

**Imagen 25:**

**Imagen 26:**

**Imagen 27:**

Realizar un corte a la altura del paso del cinturón. Introducir la funda bajo el plástico del paso del cinturón. La funda del respaldo puede dividirse con la cremallera. Al hacerlo, el respaldo del asiento trasero se podrá plegar.

**Imagen 28:**

**Imagen 29:**

**Imagen 30:**

Unir todos los lazos elásticos con los ganchos metálicos. Cubrir los reposacabezas traseros con las fundas. Realizar un corte en equis en la funda del respaldo del asiento trasero, en la zona del reposacabezas.

**Imágenes 31+32:** Introducir la funda bajo el plástico.

### • Indicaciones de limpieza y eliminación



Lavado a mano (máx. 40 °C)



No planchar



No blanquear



No apto para limpieza química



No secar en secadora

The seat covers can be disposed of in the household waste.

Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

### • Servicio y garantía

El producto ha sido fabricado con gran cuidado y bajo un control permanente. Obtiene sobre este producto tres años de garantía a partir de la fecha de compra. Conserve por favor el ticket de compra. La garantía sólo es válida para defectos de material y de fabricación y queda anulada en el caso de un manejo abusivo o indebido. Sus derechos legales, en especial los derechos de garantía, no quedan limitados por esta garantía.

ÁMBITO DE APLICACIÓN: Diríjase por favor al servicio de atención al cliente establecido para usted o póngase en contacto con el servicio técnico en el Espacio Económico Europeo.

COSTES: Reparación gratuita o bien sustitución o devolución del dinero. Sin gastos de transporte.

CONSEJO: Antes de enviar el producto diríjase telefónicamente a nuestra línea de atención al cliente. De esta manera podemos ayudarle en eventuales casos de manejo erróneo.

## • Johdanto



Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöönottoa sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen eteenpäin.

## • Käytä valmistajan ohjeiden mukaisesti

auton istuinsuojatseti kuljettajan ja etumatkustajan istuihin sekä takaistuihin (liitteenä olevan tyyppiluetelom mukaisesti).

## • Turvaohjeet

Istuinsuojan oikea alkuasennus tai kiinnitys ajoneuvoon on välttämätöntä käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Lue ohainen tyyppihyväksyntä (tekninen raportti nro 33SN0692).

**VARO!** Jos istuinpäällistä ei asenneta oikein, emme voi taata istuimen turvautyneen oikeanlaista avautumista törmäyksen yhteydessä.

## • Istuinpäällisten asennus

**Tärkeää:** Lue huolellisesti ennen asennusta! Tarvitset: Terävät sakset.

- Kuva 1 :** Irrota pääntuki (joissakin versioissa pääntuki on irrotettava korjaamalla).
- Kuva 2:** Peitä selkänöja ylhäältä alas.
- Kuva 3:** Huomioi sivuturvautyneen merkintöjen oikea kohdistus (oikea/vasen istuin)! Sivuturvautyneen tarran on sijaittava kyseisen istuimen ulkopuolella (oven puolella).
- Kuva 4:** Vedä kieleke istuimen ja selkänöjan välistä läpi.
- Kuva 5:** Sulje takapuolen tarrakiinnike.
- Kuva 6:** Peitä istuin edestä taaksepäin.
- Kuva 7:** Kiinnitä metallikoukut kumilenkkeihin.
- Kuva 8+9:** Vedä takimmaisat kumilenkit istuimen pinnan ja selkänöjan välistä läpi (kuten aiemmin selkänöjan suojuksen läpän kanssa). Kiinnitä istuimen alla olevat metallikoukut versiota riippuen istuimeen (esim. olemassa oleviin metallitankoihin - VAROITUS älä kiinnitä turvautyneen vajeriiin!).
- Kuva 10:** Tai yhdistä kaikki kumilenkit toisiinsa.

**HUOMIO!** Selkänöjen lukituksen vapautuksen, säätövivun, sivulla olevan vivun jne. kohdalle täytyy leikata viillot (kuten kuvissa 9 - 13).

## Jos istuimessasi on käsinojat, siirry kuvaan 11. Muutoin siirry kuvaan 15.

- Kuva 11:** Vedä päällistä alas käsinojan asti. Päällisen täytyy istua ylhäältä hyvin paikoillaan.
- Kuva 12:** Leikkaa päällistä käsinojen kohdalla. Varo, ettei aukosta tule liian suurta.
- Kuva 13:** Nosta käsinojat ylös ja vedä ne päälliseen tekemäsi aukon lävitse.
- Kuva 14:** Vedä nauha istuinpinnan ja selkänöjan lävitse ja sulje tarrakiinnike.

## Jos istuimesi sivulla on vipu, siirry kuvaan 15. Muutoin siirry kuvaan 16.

- Kuva 15:** Vedä päällinen paikoilleen kuten kuva 2 on selitetty. Päällisen täytyy istua ylhäältä hyvin paikoillaan. Leikkaa päälliseen aukko sivulla olevan vivun kohdalla. Varo, ettei aukosta tule liian suurta. Työnnä päällinen saksien avulla istuimen sivulla olevanpaitnikkeen alle.

## Jos istuimesi runko on verhoiltu, siirry kuvaan 16. Muutoin siirry kuvaan 18.

- Kuva 16:** (Renault + Mercedes) Avaa istuimen rungon verhoitus istuimen alta. Taita istuimen rungon verhoitus istuimen päällisen alle.
- Kuva 17:** Vedä läppä istuimen ja selkänöjan välistä läpi. Sulje selkänöjassa oleva tarranauha.
- Kuva 18:** Päällistä pääntuet.
- Kuva 19:** Aseta pääntuen kiinnitysnauha siten, että pääntuen ohjain voidaan ohjata yhteen pienistä kiinnitysaukoista. Yhdistä tarvittaessa saksilla kaksi kiinnitysaukkoa toisiinsa.
- Kuva 20:** Asenna etuistuimen niskatuki paikalleen ja tarkista, että suojus on oikein ja tiukasti kiinni.

- Kuvat 21+22:** Peitä takaistuimen penkki edestä taaksepäin. Kallista tarvittaessa takaistuimen penkkiä eteenpäin.
- Kuva 23:** Aseta suojus täsmälleen turvavöiden kohdalle ja leikkaa se sisään.
- Kuva 24:** Liu'uta suojus vyönpidikkeen alle. Vedä suojus selkänöjan päälle. Peitteen on kuljettavöiden alta!
- Kuva 25:** Leikkaa suojus vyönohjaimen kohdalla.
- Kuva 26:** Työnnä suojus vyönohjaimen muovin alle.
- Kuva 27:** Selkänöjan suojus voidaan jakaa vetoketjun avulla. Takaistuimen selkänöja voidaan siten edelleen taittaa alas.
- Kuva 28:** Kytke takaosan kumilenkit metallikoukkuihin.
- Kuva 29:** Peitä takapäälliset.
- Kuva 30:** Leikkaa takaistuimen selkänöjan suojus X:n muotoon pääntuen kohdalla.
- Kuva 31+32:** Työnnä suojus muovin alle.

## • Hoito- ja hävittämisohejeet

- Käsipesu (max. 40 °C) Ei saa silitää Ei saa valkaista
- Ei kemiallista puhdistusta Ei saa kuivata kuivausrummussa

Istuinpäälliset voi hävittää kotitalousjätteiden mukana. Pakkaus hävitetään paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.

## • Huolto &amp; takuu

Tuote on valmistettu huoella ja jatkuvan valvonnan alaisena. Tällä tuotteella on kolmen vuoden takuu ostopäivästä. Säilytä kuitti. Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä, eikä se koske vääränlaista tai asiantonta käyttöä. Tämä takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi, erityisesti takuuoikeuksia. Soveltamisala: Ota yhteyttä sinulle osoitettuun puhelinvälivun tai Euroopan alueen palvelukeskukseen. Kustannukset: Maksuton korjaus, vaihto tai rahapalautus. Ei kuljetuskustannuksia. VINKKI: Ennen tuotteen palauttamista käännä puhelinpalvelumme puoleen. Näin voimme auttaa mahdollisissa toimintavirheissä.

## • Εισαγωγή



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι του προϊόντος. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τους τομείς εφαρμογής που αναφέρονται. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

## • Προβλεπόμενη χρήση

Σετ καλυμμάτων για καθίσματα οδηγού και συνοδηγού καθώς και για πίσω καθίσματα αυτοκινήτου (σύμφωνα με τον εσωκλειόμενο κατάλογο τύπων οχημάτων)

## • Υποδείξεις ασφαλείας

Η σωστή πρώτη τοποθέτηση ή η στερέωση του καλύμματος καθίσματος στο όχημα είναι υποχρεωτικά απαραίτητη για την εγγύηση της ασφαλείας του χρήστη. Διαβάστε τη συνημμένη έγκριση τύπου (αριθ. τεχνικής έκθεσης 33SN0692).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν το κάλυμμα καθίσματος δεν τοποθετηθεί με τον προσέκοντα τρόπο, ενδέχεται να μην διασφαλίζεται η σωστή ενεργοποίηση του αερόσακου καθίσματος σε περίπτωση σύγκρουσης.

## • Τοποθέτηση των καλυμμάτων καθίσματος

**Σημαντικό:** Πριν από την τοποθέτηση, διαβάστε οπωσδήποτε το παρόν! Χρειάζεστε: ένα μυτερό ψαλίδι.

- Εικ. 1:** Αφαιρέστε το προσκέφαλο (σε ορισμένες εκδόσεις το προσκέφαλο πρέπει να αφαιρεθεί στο συνεργείο).
- Εικ. 2:** Μετακινήστε την πλάτη από πάνω προς τα κάτω.
- Εικ. 3:** Βεβαιωθείτε για τη σωστή αντιστοίχιση των ετικετών των πλευρικών αερόσακων (δεξί/αριστερό κάθισμα)! Η ετικέτα του πλευρικού αερόσακου πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά (από την πλευρά της πόρτας) του αντίστοιχου καθίσματος.
- Εικ. 4:** Τραβήξτε τη γλυντίδα ανάμεσα στην επιφάνεια του καθίσματος και την πλάτη.
- Εικ. 5:** Κλείστε το κουμπωμα Velcro στο πίσω μέρος.
- Εικ. 6:** Καλύψτε το κάθισμα από μπροστά προς τα πίσω.
- Εικ. 7:** Συνδέστε τα μεταλλικά άγκιστρα στις λαστιχένιες θηλές.
- Εικ. 8+9:** Τραβήξτε τις πίσω λαστιχένιες θηλές ανάμεσα στην επιφάνεια του καθίσματος και την πλάτη (όπως προηγουμένως με το κάλυμμα της πλάτης). Ανάλογα με την έκδοση, στερεώστε τα μεταλλικά άγκιστρα στο κάθισμα κάτω από το κάθισμα (π.χ. σε υπάρχουσες μεταλλικές ράβδους - ΠΡΟΣΟΧΗ μην τα στερεώσετε στο καλώδιο του αερόσακου).
- Εικ. 10:** 'Η συνδέστε όλες τις λαστιχένιες θηλές μεταξύ τους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πρέπει να κοπούν οι εσοχές για τα μπράτσα, τους μοχλούς ρύθμισης κ.λπ. (όπως περιγράφεται στην Εικ. 11-15).

**Εάν το κάθισμά σας είναι εξοπλισμένο με μπράτσα, συνεχίστε με την Εικ. 11. Διαφορετικά, συνεχίστε με την Εικ. 15.**

- Εικ. 11:** Τραβήξτε το κάλυμμα προς τα κάτω μέχρι το μπράτσο. Το κάλυμμα πρέπει να εφαρμόζει καλά στο πάνω μέρος.
- Εικ. 12:** Κόψτε το κάλυμμα στο σημείο που βρίσκεται τα μπράτσα. Το κόψιμο δεν πρέπει να είναι πολύ μεγάλο.
- Εικ. 13:** Σηκώστε το μπράτσο και τραβήξτε το μέσα από το κομμένο άνοιγμα του καλύμματος.
- Εικ. 14:** Τραβήξτε μέσα από το πτερύγιο μεταξύ του καθίσματος και της πλάτης και κλείστε το κουμπωμα Velcro.

**Εάν το κάθισμά σας είναι εξοπλισμένο με πλευρικό μοχλό, συνεχίστε με την Εικ. 15. Διαφορετικά, συνεχίστε με την Εικ. 16.**

- Εικ. 15:** Καλύψτε το κάθισμα όπως εξηγείται στην Εικ. 2. Το κάλυμμα πρέπει να εφαρμόζει καλά στο πάνω μέρος. Κόψτε το κάλυμμα στη θέση των πλευρικών μοχλών. Η τομή δεν πρέπει να είναι πολύ μεγάλη. Χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να σπρώξετε το κάλυμμα κάτω από το εξάρτημα του οδηγού.

**Εάν το κάθισμά σας είναι εφοδιασμένο με επένδυση πλαισίου καθίσματος, συνεχίστε με την Εικ. 16. Διαφορετικά, συνεχίστε με την Εικ. 18.**

- Εικ. 16:** (για Renault ή Mercedes) Ανοίξτε την επένδυση του πλαισίου του καθίσματος κάτω από το κάθισμα. Διπλώστε την επένδυση του πλαισίου του καθίσματος κάτω από το κάλυμμα του καθίσματος.
- Εικ. 17:** Τραβήξτε τη γλυντίδα ανάμεσα στην επιφάνεια του καθίσματος και την πλάτη. Κλείστε το σύνδεσμο Velcro στο πίσω μέρος.
- Εικ. 18:** Καλύψτε τα προσκέφαλα.
- Εικ. 19:** Τοποθετήστε τη λωρίδα τοποθέτησης του προσκέφαλου έτσι ώστε ο οδηγός του προσκέφαλου να μπορεί να εισαχθεί σε ένα από τα μικρά ανοίγματα τοποθέτησης. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να συνδέσετε δύο από τα ανοίγματα συναρμολόγησης μεταξύ τους.
- Εικ. 20:** Τοποθετήστε το προσκέφαλο του μπροστινού καθίσματος και ελέγξτε ότι το κάλυμμα έχει τοποθετηθεί σωστά και σφιχτά.
- Εικ. 21+22:** Καλύψτε τον πάγκο του πίσω καθίσματος από μπροστά προς τα πίσω. Εάν είναι απαραίτητο, γείρετε το πίσω κάθισμα προς τα εμπρός.
- Εικ. 23:** Τοποθετήστε το κάλυμμα ακριβώς στο σημείο που βρίσκονται οι ζώνες ασφαλείας και κόψτε το.
- Εικ. 24:** Σύρετε το κάλυμμα κάτω από τη θήκη των ζωνών ασφαλείας. Τραβήξτε το κάλυμμα πάνω από την πλάτη. Το κάλυμμα πρέπει να περάσει κάτω από τις ζώνες!
- Εικ. 25:** Κόψτε το κάλυμμα στο σημείο του οδηγού ζωνών.
- Εικ. 26:** Σύρετε το κάλυμμα κάτω από το πλαστικό του οδηγού ζωνών.
- Εικ. 27:** Το κάλυμμα της πλάτης μπορεί να χωριστεί με το φερμουάρ. Έτσι, η πλάτη του πίσω καθίσματος μπορεί ακόμα να αναδιπλωθεί.
- Εικ. 28:** Συνδέστε τις λαστιχένιες θηλές στο πίσω μέρος με τα μεταλλικά άγκιστρα.
- Εικ. 29:** Καλύψτε τα πίσω προσκέφαλα.
- Εικ. 30:** Κόψτε το κάλυμμα της πλάτης του πίσω καθίσματος σε σχήμα X στο σημείο του προσκέφαλου.
- Εικ. 31+32:** Σύρετε το κάλυμμα κάτω από το πλαστικό.

## • Οδηγίες φροντίδας και απορρίψης

- Πλύντε στο χέρι (max. 40 °C) Απαγορεύεται το σιδέρωμα Απαγορεύεται το χλώριο
- Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα Απαγορεύεται το στέγνωμα στο στεγνωτήριο

Το κάλυμμα καθίσματος μπορεί να απορριφθεί με τα υπόλοιπα απορρίμματα. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους τοπικούς σχετικούς κανονισμούς.

## • Εξυπηρέτηση πελατών και εγγύηση

Το προϊόν παράχθηκε με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Έχετε για το προϊόν αυτό εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής και ακυρώνεται σε περίπτωση κακής ή ακατάλληλης χρήσης. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά τα δικαιώματα εγγύησης, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Στην Ελλάδα, σύμφωνα με τον νόμο 2251/1994, ο χρόνος της εγγύησης ανανεώνεται με την αντικατάστασή του προϊόντος. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ: Απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης που έχει δημιουργηθεί για σας ή επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. ΚΟΣΤΟΣ: Δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, ή επιστροφή χρημάτων. Δωρεάν μεταφορά. Σύμφωνα με τον νόμο 2251/1994, σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής ή ενός σημαντικού μέρους της, η εγγύηση ανανεώνεται για όλη της τη διάρκεια. ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Πριν αποστείλετε το προϊόν, απευθυνθείτε στην ανοικτή με τηλεφωνική γραμμή. Έτσι, μπορούμε να σας βοηθήσουμε σε περίπτωση τυχόν σφαλμάτων χειρισμού.



Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte sve sigurnosne i upute za uporabu. Ovaj proizvod upotrebljavajte samo u skladu s navedenim uputama i za navedene svrhe. U slučaju prosljeđivanja proizvoda trećim osobama, predajte također svu pripadajuću dokumentaciju.

### • Uporaba u skladu s namjenom

Komplet auto presvlaka za vozačka i suvozačka sjedala te stražnje klupe motornih vozila (sukladno priloženom popisu tipova).

### • Sigurnosne upute

Ispravna prva ugradnja odnosno pričvršćivanje presvlaka u vozilu nužno je da bi se zajamčila sigurnost korisnika. Molimo pročitajte priloženo odobrenje tipa (Tehničko izvješće br. 33SN0692)

**OPREZI!** Kod nepropisne ugradnje ne može se jamčiti ispravno otvaranje zračnog jastuka u slučaju sudara.

### • Ugradnja presvlaka

**Important:** Please read the information below before installing the seat covers! Potrebno Vam je: šiljate škare.

- Slika 1:** Skinuti naslon za glavu (kod nekih izvedbi naslon za glavu mora se demontirati u servisu).  
**Slika 2:** Navući na naslon odozgo prema dolje.  
**Slika 3:** Pažiti na ispravnu dodjelu etiketa za bočni zračni jastuk (desno / lijevo sjedalo)! Etiketa za bočni zračni jastuk mora se nalaziti na vanjskoj stranici (strana vrata) pojedinog sjedala.  
**Slika 4:** Provući vezicu između sjedeće površine i naslona.  
**Slika 5:** Zatvoriti čičak-zatvarač otaga.

- Slika 6:** Navući presvlak u na sjedeću površinu sprijeda prema natrag.  
**Slika 7:** Pričvrstiti metalne kuke na gumenu petlju.  
**Slika 8+9:** Provući stražnje gumene petlje između sjedeće površine i naslona (kao prethodno vezicu presvlake za naslon). S donje strane sjedala pričvrstiti metalne kuke na sjedalo ovisno o izvedbi (npr. na postojećim metalnim šipkama - POZOR nemojte pričvršćivati na kabel zračnog jastuka!).  
**Slika 10:** Ili međusobno povezati sve gumene petlje.

**POZOR!** Moraju se urezati otvori za debljake naslona, poluge za pomicanje, itd. (kao što je opisano na slici 11-15).

**Ako je Vaše sjedalo opremljeno s naslonima za ruke nastavite sa slikom 11. Inače idite na sliku 15.**

- Slika 11:** Navući presvlak u na naslon za ruku. Presvlak mora gore dobro nasjedati.  
**Slika 12:** Urezati presvlak u na mjestu naslona za ruke. Rez ne smije biti prevelik.  
**Slika 13:** Upraviti naslon za ruku i provući kroz urezani otvor presvlake.  
**Slika 14:** Provući vezicu između sjedeće površine i naslona te zatvoriti čičak-zatvarač.

**Ako je Vaše sjedalo opremljeno s bočnom polugom za ruke nastavite sa slikom 15. Inače idite na sliku 16.**

- Slika 15:** Navući presvlak u kako je objašnjeno pod slikom 2. Presvlak mora gore dobro nasjedati. Urezati presvlak u na mjestu bočne poluge. Rez ne smije biti prevelik. Presvlak u gurnite škarama ispod vodilice.

**Ako je Vaše sjedalo opremljeno s oplatom postolja sjedala nastavite sa slikom 16. Inače idite na sliku 18.**

- Slika 16:** (za Renault + Mercedes) Otvoriti oplatu postolja sjedala ispod sjedala. Nabrati oplatu postolja sjedala ispod presvlake.  
**Slika 17:** Provući vezicu između sjedeće površine i naslona. Zatvoriti čičak-zatvarač otaga.

- Slika 18:** Navući presvlake na naslone za glavu.  
**Slika 19:** Letvicu za postavljanje naslona za glavu pozicionirati tako da se vodilica naslona za glavu može umetnuti u jedan od malih otvora za postavljanje. Prema potrebi škarama međusobno povežite dva otvora za postavljanje.  
**Slika 20:** Postavite naslon za glavu prednjeg sjedala i provjerite je li navlaka ispravno postavljena i čvrsto zategnuta.

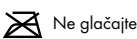
- Slika 21+22:** Navucite navlaku za stražnju klupu od naprijed prema nazad. Prema potrebi stražnju klupu nagnite prema naprijed.  
**Slika 23:** Presvlak u točno pozicionirati na mjestu sigurnosnih pojava. Pažljivo urezati presvlak u na mjestu sigurnosnih pojava.  
**Slika 24:** Gurnuti presvlak u pod držač pojasa. Navući presvlak u preko lednog naslona. Presvlak se mora provući ispod pojaseva!  
**Slika 25:** Urezati presvlak u na mjestu vodilice pojasa.  
**Slika 26:** Gurnuti presvlak u pod plastiku vodilice pojasa.  
**Slika 27:** Navlaka naslona za leđa može se podijeliti zahvaljujući podjeli patentnim zatvaračem. Tako se naslon stražnjeg sjedala i dalje može preklapati.

- Slika 29:** Otaga spojiti gumene petlje s metalnim kukama.  
**Slika 29:** Navući presvlake na stražnje naslone za glavu.  
**Slika 30:** Urezati presvlak u naslona stražnje klupe na mjestu za naslon za glavu u obliku slova X.  
**Slika 31+32:** Gurnuti presvlak u pod plastiku.

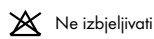
### • Upute za njegu i zbrinjavanje



Ručno pranje (max. 40 °C)



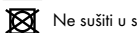
Ne glačajte



Ne izbjeljivati



Nemojte kemijski čistiti



Ne sušiti u sušilici rublja

Presvlak se može zbrinuti s ostalim otpadom. Ambalažu zbrinuti sukladno lokalnim zakonskim odredbama.

### • Servis & jamstvo

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod dobivate tri godine jamstva od datuma kupnje. Sačuvajte račun. Jamstvo vrijedi samo za nedostatke materijala i pogreške u proizvodnji te se poništava u slučaju pogrešnog ili neustrojnog rukovanja. Vaša zakonska prava, posebno prava na jamstvo, nisu ograničena ovim jamstvom.

**PODRUČJE VALJANOSTI:** Obratite se servisnoj dežurnoj službi koja je namijenjena vama ili stupite u kontakt sa servisnim mjestom u Europskom gospodarskom prostoru.

Troškovi: Besplatan popravak odnosno zamjena ili povrat novca. Bez troškova prijevoza.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.  
 (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.  
 (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

**SAVJET:** Prije nego što pošaljete svoj proizvod, nazovite našu dežurnu službu. Tako vam možemo pomoći pri eventualnim pogreškama u rukovanju.



A Használati utasítás a termék részét képezi. A használat előtt ismerje meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítást. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje annak teljes dokumentációját is.

### • Rendeltetésszerű használat

Autóüléshuzat-készlet tgl. vezetőüléséhez és vezető mellettiüléséhez, valamint hátsó ülésparádához (a mellékelt típuslista szerint).

### • Biztonsági tudnivalók

Az üléshez helyes felhelyezése, ill. rögzítése a gépjármű ülésein feltétlenül szükséges, a felhasználó biztonságának szavatolása érdekében. Kérjük, olvassa el a mellékelt típusúváhagyást (33SN0692 számú műszaki jelentés).

**VIGYÁZAT!** A nem rendeltetésszerű felhelyezés során, az oldallégzsákok kinyílása egy ütközés esetén nem biztosított.

### • Az üléshez helyes felhelyezése

**Fontos:** A felhelyezés előtt feltétlenül olvassa el! Szükséges: egy éles olló

- 1. kép:** Távolítsa el a fejtámlákat (néhány esetben a fejtámlákat műhelyben kell leszerelni).  
**2. kép:** A háttámla huzatát felülről lefelé haladva helyezze fel.  
**3. kép:** Vegye figyelembe az oldallégzsák-címkék helyes hozzárendelését (jobb oldali / bal oldali ülés)! Az oldallégzsák-címkének az ülés külső oldalán (ajtóoldalon) kell lennie.  
**4. kép:** A pántot az ülőfelület és a támla között kell áthúzni.  
**5. kép:** A tépőzárát hátul zárja össze.  
**6. kép:** Az ülőfelületre a huzatot előlről hátra haladva helyezze fel.  
**7. kép:** A fémkampókat rögzítse a gumihurkokon.  
**8+9. kép:** A hátsó gumihurkokat az ülőfelület és a támla között húzza át (úgy, ahogy korábban a támla huzatának pántjával tette). Rögzítse a fémkampókat, kivetelnek megfelelően az ülés alatt (pl. rendelkezésre álló fémrudakon - FIGYELEM, ne rögzítse a légzsák kábeljénél).  
**10. kép:** Vagy kösse össze a gumihurkokat egymással.

**FIGYELEM!** A támla kirekesztésének, állítókar, oldalsó üléselő számára kialakított kihagyásokat (a 11-15. képek szerint) be kell vágni.

**Amennyiben a járművének ülése kartámassal van felszerelve, haladjon tovább a 11. képpel. Egyéb esetben folytassa a 15. képpel.**

- 11. kép:** A huzatot húzza le a egészen a kartámláig. A huzatnak felül jól fel kell feküdnie.  
**12. kép:** A huzatot a kartámla helyénél vágja be. A bevágás ne legyen túl nagy.  
**13. kép:** Állítsa fel a kartámla és a bevágott nyíláson keresztül húzza át a huzatot.  
**14. kép:** A pántot az ülőfelület és a támla között húzza át és tépőzárzza össze.

**Amennyiben az ülése oldalsó üléselővel van felszerelve, haladjon tovább a 15. képpel. Egyéb esetben folytassa a 16. képpel.**

- 15. kép:** A huzatot a 2. pontnak megfelelően kell felhelyezni. A huzatnak felül jól fel kell feküdnie. A huzatot az oldalsó üléselő helyénél vágja be. A bevágás ne legyen túl nagy. Olló segítségével tolja a huzatot a szerelvény alá.

**Amennyiben a járművének ülése ülésváz-borítással van felszerelve, haladjon tovább a 16. képpel. Egyéb esetben folytassa a 18. képpel.**

- 16. kép:** (Renault + Mercedes) Nyissa fel az ülésváz-borítást az ülés alatt. Hajtsa az ülésváz-borítást az üléshez.  
**17. kép:** A pántot az ülőfelület és a támla között húzza át. A tépőzárát hátul zárja össze.  
**18. kép:** Húzza át a fejtámlákat.  
**19. kép:** Igazítsa úgy a fejtámla tartórúdját, hogy a fejtámlavezetőt be lehessen illeszteni a kis rögzítőnyílások egyikébe. Szükség esetén kössön össze két rögzítőnyílást egy olló segítségével.  
**20. kép:** Tegye a helyére az első ülés fejtámláját, majd ellenőrizze a huzat pontos és feszes illeszkedését.  
**21.+22. kép:** Húzza fel a hátsó üléső párnáját előlről hátrafelé. Szükség esetén döntse előre a hátsó üléső.  
**23. kép:** A huzatot pontosan pozicionálja a biztonsági övek helyén. A huzatot a biztonsági övek helyénél vágja be.  
**24. kép:** A huzatot tolja az ön rögzítője alá. Húzza fel a huzatot a hátsó üléső támlára. A huzatot a biztonsági övek alatt kell átvetetni!  
**25. kép:** A huzatot a biztonsági ön vezetője helyénél vágja be.  
**26. kép:** A huzatot tolja a műanyag biztonsági ön vezetője alá.  
**27. kép:** A cipzáras osztással az üléső támla huzata megosztható. A hátsó üléső támlája így fel- és lehajtható marad.  
**28. kép:** Hátul rögzítse a gumihurkokat a fémkampókkal.  
**29. kép:** Húzza át a hátsó fejtámlákat.  
**30. kép:** A hátsó üléső támla huzatát vágja be a fejtámla helyén X-alakban.  
**31+32. kép:** A huzatot tolja a műanyag alá.

### • Tisztítási és ártalmatlanítási tudnivalók



Kézi mosás (max. 40 °C)



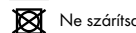
Ne vasalja



Ne használjon fehérítőt



Ne tisztítsa vegyi úton



Ne szárítsa szárítógépben

A z üléshez a maradék hulladékkal együtt ártalmatlanítható. A terméket a helyi hatósági előírásoknak megfelelően ártalmatlanítja.

### • Szerviz és garancia

A termék gyártása nagy gondossággal és állandó ellenőrzés alatt történt. Erre a termékre Ön a vásárlás dátumától számítva három év garanciát kap. Kérjük, őrizze meg a pénztárblakot. A garancia csak anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, és visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait, különösen a szavatossági jogot, ez a garancia nem korlátozza.

**TERÜLETI HATÁLY:** Kérjük, hívja az Ön számára berendezett szervizvonalat, vagy lépjen kapcsolatba szervizünkkel az európai gazdasági térségben.

**KÖLTSÉGEK:** Költségmentes javítás, ill. csere, vagy pénzvisszatérítés. Szállítási költség nincs.  
**TIPPÜNK:** Mielőtt beküldi a terméket, kérjük, hívja fel pénzvisszatérítési vonalunkat. Úgy segíteni tudunk Önnek esetleges kezelési hibáknál.



• **Introduzione**

Il manuale d'istruzione è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

• **Utilizzo conforme alle disposizioni**

Set di rivestimenti sedili automobile per sedili guidatore e passeggero e sedile posteriore di autoveicoli (come da lista delle tipologie allegata).

• **Indicazioni di sicurezza**

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Leggere l'omologazione allegata (Relazione tecnica n. 33SN0692).

**⚠ PRUDENZA!** In caso di montaggio scorretto, non è garantita la funzionalità dell'airbag del sedile in caso di urto.

• **Montaggio delle fodere coprisedile**

**Importante:** prima del montaggio leggere attentamente! È necessaria una forbice appuntita.

**Figura 1:** Rimuovere i poggiatesta (per alcuni modelli di auto questa operazione deve essere eseguita in officina).

**Figura 2:** Infilare la fodera sullo schienale dall'alto verso il basso.

**Figura 3:** Prestare attenzione al corretto posizionamento delle etichette "airbag" laterali (sedile di destra / sinistra)! L'etichetta airbag laterale deve trovarsi sul lato esterno (lato portiera) del rispettivo sedile.

**Figura 4:** Far passare l'estremità inferiore tra la seduta e lo schienale.

**Figura 5:** Fissare la chiusura a velcro sulla parte posteriore.

**Figura 6:** Inserire il coprisedile sulla seduta dal davanti verso il dietro.

**Figura 7:** Attaccare i ganci di metallo agli anelli di gomma.

**Figura 8+9:** Passare gli anelli di gomma posteriori tra il sedile e lo schienale (come fatto prima con la linguetta del coprischienale). Fissare i ganci di metallo sotto il sedile, a seconda della sua struttura (ad esempio alle aste di metallo presenti). **ATTENZIONE:** non fissarli al cavo dell'airbag! Oppure collegare tutti gli anelli di gomma tra di sé.

**Figura 10:**

**ATTENZIONE!** Eseguire le aperture per i dispositivi di sblocco dello schienale, la leva di regolazione, ecc. (come illustrato nella figura 11 - 14).

**Se il sedile è dotato di bracciolo proseguire con la figura 11. In caso contrario passare alla figura 15.**

**Figura 11:** Tirare la fodera fin sotto il bracciolo. La fodera deve aderire perfettamente.

**Figura 12:** Tagliare la fodera in coincidenza del bracciolo. Il taglio non deve essere troppo grande.

**Figura 13:** Sollevare il bracciolo e infilare la fodera attraverso l'apertura così ottenuta.

**Figura 14:** Infilare l'estremità inferiore tra la seduta e lo schienale e fissare la chiusura a velcro.

**Se il sedile è dotato di leva laterale continuare con la figura 15. In caso contrario passare alla figura 16.**

**Figura 15:** Infilare la fodera come descritto alla figura 2. La fodera deve aderire perfettamente. Tagliare la fodera in coincidenza della leva laterale. Il taglio non deve essere troppo grande. Con l'ausilio di una forbice infilare la forbice sotto la manopola per sollevare il sedile anteriore.

**Se il telaio della seduta è rivestito continuare con la figura 16. In caso contrario passare alla figura 18.**

**Figura 16:** (per Renault+Mercedes) Aprire il rivestimento del telaio della seduta sotto il sedile. Piegarlo il rivestimento del telaio della seduta sotto la fodera del sedile.

**Figura 17:** Far passare l'estremità inferiore tra la seduta e lo schienale. Fissare la chiusura a velcro sulla parte posteriore.

**Figura 18:** Rivestire il poggiatesta.

**Figura 19:** Posizionare la striscia di montaggio del poggiatesta in modo che la guida del poggiatesta possa essere inserita in una delle piccole aperture di montaggio. Se necessario, unire due delle aperture di montaggio utilizzando delle forbici.

**Figura 20:** Montare il poggiatesta del sedile anteriore e controllare che il coprisedile torni bene e sia ben aderente.

**Figura 21+22:** Applicare il coprisedile per sedili posteriori dalla parte anteriore verso quella posteriore. Reclinare in avanti il sedile se necessario.

**Figura 23:** Posizionare la fodera esattamente in coincidenza del dispositivo di aggancio della cintura. Tagliare attentamente la fodera.

**Figura 24:** Infilare la fodera sotto il dispositivo di aggancio della cintura. Infilare la fodera sullo schienale posteriore. La fodera deve essere fatta passare sotto la cintura!

**Figura 25:** Tagliare la fodera in coincidenza della guida della cintura.

**Figura 26:** Infilare la fodera sotto la bussola di plastica della guida della cintura.

**Figura 27:** Il coprischienale si può dividere grazie alla divisione della cerniera. In questo modo, è ancora possibile ripiegare lo schienale del sedile posteriore.

**Figura 28:** Collegare gli anelli di gomma sul retro con i ganci di metallo.

**Figura 29:** Rivestire i poggiatesta posteriori.

**Figura 30:** Tagliare il coprischienale del sedile posteriore a forma di X in corrispondenza della posizione del poggiatesta.

**Figura 31+32:** Infilare il rivestimento sotto la plastica.

• **Istruzioni di manutenzione e smaltimento**

Lavare a mano (max. 40°C)



Non stritare



Non candeggiare



Non pulire con prodotti chimici



Non asciugare in asciugatrice

La fodera coprisedile deve essere smaltita con i rifiuti non riciclabili.

Smaltire l'imballaggio secondo le normative locali.

• **Servizio assistenza & garanzia**

Questo prodotto è stato realizzato con estrema cura e sotto un controllo costante. La garanzia ha una durata di 3 anni a partire dalla data di acquisto, pertanto si prega di conservare lo scontrino. La garanzia è valida solo per difetti relativi al materiale e alla fabbricazione e decade in caso di uso improprio o abuso del prodotto. La garanzia lascia impregiudicati i diritti del consumatore previsti dalla legge.

**AMBITO DI VALIDITÀ:** si prega di rivolgersi all'apposito numero di assistenza o contattare il punto assistenza nello Spazio economico europeo.

**COSTI:** riparazione o sostituzione gratuite o rimborso. Non sono previste spese di trasporto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

**SUGGERIMENTO:** Prima di spedire il prodotto, si prega di contattare telefonicamente il nostro numero dell'assistenza, che potrà fornire aiuto nella risoluzione del problema.

• **Įvadas**

Sveikiname Jus įsigijus šį pirkinį. Jūs įsigijote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio sudedamoji dalis. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite visus naudojimo ir saugos nurodymus. Gaminį naudokite tik pagal aprašymą ir tik nurodytai paskirčiai. Perduodami gaminį kitiems, kartu perduokite ir visus dokumentus.

• **Naudojimas pagal paskirtį**

Tai yra automobilio vairuotojo ir keleivio sėdynių bei sunkvežimių galinio sėdimosio suolo užvalkalų rinkinys (pagal pridėtą tipų sąrašą).

• **Saugos nurodymai**

Norint užtikrinti naudotojo saugumą, būtina teisingai iš pradžių sumontuoti arba pritvirtinti sėdynės užvalkalą prie transporto priemonės. Perskaitykite pridėdamą tipo patvirtinimą (techninė ataskaita Nr. 33SN0692).

**⚠ ATSARGIAI!** Jei uždėsite netinkamai, įvykus susidūrimui gali neišsiskleisti saugos oro pagalvės.

• **Sėdynių užvalkalų uždėjimas**

**Svarbu:** Būtinai perskaitykite prieš uždėdami! Jums reikės: aštrių žirklių.

**1 paveikslėlis:**

Nuimkite galvos atramą (kai kurių modelių galvos atramas reikia išmontuoti dirbtuvėse).

**2 paveikslėlis:**

Apvilkite atlošą iš viršaus į apačią.

**3 paveikslėlis:**

Tinkama šoninių saugos oro pagalvių etikečių priskirtis (dešiniajai / kairiajai sėdynėi)! Šoninės saugos oro pagalvės etiketė turi būti atitinkamos sėdynės išorinėje pusėje (durų pusėje).

**4 paveikslėlis:**

Įtraukite liežuvelį tarp sėdimosio paviršiaus ir atlošo.

**5 paveikslėlis:**

Gale prisekite lipnią juostelę.

**6 paveikslėlis:**

Sėdimąjį paviršių užvilkite iš priekio į galą.

**7 paveikslėlis:**

Pritvirtinkite metalinį kabliuką prie guminių kilpų.

**8+9 paveikslėliai:**

Galines gumines kilpas įtraukite tarp sėdimosio paviršiaus ir atlošo (kaip anksčiau įtraukėte atlošo užvalkalą liežuvelį). Po sėdyne metalinį kabliuką, atsižvelgdami į modelį, prikabininkite prie sėdynės (pvz., prie esamų metalinių strypelių. DĖMESIO – nekabininkite prie saugos oro pagalvės laidų!).

**10 paveikslėlis:**

Arba galite kartu surišti visas gumines kilpas.

**DĖMESIO!** Turi būti išpjautos atlošų atfiksavimo įtaisams, reguliavimo svirčiai, šoniniai svirčiai ir kt. įtaisams skirtos angos (kaip nurodyta 9–13 paveikslėliuose).

**Jei Jūsų sėdynėje įrengtas porankis, toliau žiūrėkite 11 paveikslėlį. Jei nėra, žiūrėkite 15 paveikslėlį.**

**11 paveikslėlis:**

Traukite užvalkalą iki porankio. Užvalkalas turi tvirtai priglusti viršuje.

**12 paveikslėlis:**

Porankių vietose įpjaukite užvalkalą. Įpjova negali būti per didelė.

**13 paveikslėlis:**

Pakelkite porankį į viršų ir ištraukite per užvalkalą įpjautą angą.

**14 paveikslėlis:**

Įtraukite liežuvelį tarp sėdimosio paviršiaus ir atlošo, po to užsekiate lipnią juostelę.

**Jei Jūsų sėdynėje įrengta šoninė svirtis, toliau žiūrėkite 15 paveikslėlį. Jei nėra, žiūrėkite 16 paveikslėlį.**

**16 paveikslėlis:** Užtraukite užvalkalą, kaip aprašyta 2 paveikslėlis. Užvalkalas turi tvirtai priglusti viršuje. Šoninės svirties vietoje įpjaukite užvalkalą. Įpjova negali būti per didelė. Žirkėmis pastumkite užvalkalą po atlenkimo rankenos apdaila.

**Jei ant Jūsų sėdynės uždėta sėdynės korpuso uždanga, toliau žiūrėkite 16 paveikslėlį. Jei nėra, žiūrėkite 18 paveikslėlį.**

**16 paveikslėlis:**

(„Renault“ + „Mercedes“ automobiliams) Atidarykite po sėdyne esančią sėdynės korpuso uždangą. Sėdynės korpuso uždangą sulankstykite po sėdynės užvalkalu. Įtraukite liežuvelį tarp sėdimosio paviršiaus ir atlošo. Gale prisekite lipnią juostelę.

**17 paveikslėlis:****18 paveikslėlis:**

Užvilkite ant galvos atramų.

**19 paveikslėlis:**

Nustatykite tokią galvos atramų montavimo juostos padėtį, kad galvos atramų stiebus būtų galima įvesti į mažas montavimo kiaurymes. Jeigu reikia, dvi monta-  
vimo kiaurymes prakirpus žirkėmis galima sujungti.

**120 paveikslėlis:**

Sumontuokite priekinės sėdynės galvos atramas ir patikrinkite, ar užvalkalas apvilktas teisingai ir tvirtai laikosi.

**21+22 paveikslėliai:** Galinės sėdynės atlošo apvalkalą užvilkite iš priekio į galą. Jeigu reikia, atver-  
skite galinės sėdynės atlošą į priekį.

**23 paveikslėlis:**

Užvalkalą tiksliai ištempkite diržų srityje ir įpjaukite.

**24 paveikslėlis:**

Išstumkite užvalkalą po diržo laikikliu. Traukite užvalkalą ant nugaros atlošo. Užvalkalą reikia traukti po diržais!

**25 paveikslėlis:**

Diržo kreiptuvo vietoje įpjaukite užvalkalą.

**26 paveikslėlis:**

Pastumkite užvalkalą po diržo kreiptuvo plastikų.

**27 paveikslėlis:**

Atlošo apvalkalą galima atsukti užtrauktuku. Tada galima galinės sėdynės atlošą atlenkti.

**28 paveikslėlis:**

Gale gumines kilpas sujunkite metaliniu kabliuku.

**29 paveikslėlis:**

Užvilkite užvalkalus ant galinių galvos atramų.

**30 paveikslėlis:**

Galinės sėdynės atlošo užvalkalą galvos atramos srityje įpjaukite X forma.

**31+32 paveikslėliai:**

Pastumkite užvalkalą po plastikų.

• **Priežiūros ir utilizavimo nurodymai**

Skalbinkite rankomis (ne daugiau kaip 40°C)



Nelyginkite



Nebalinkite



Nevalykite cheminėmis priemonėmis



Nedžiovinkite džiovyklėje

Sėdynės užvalkalą galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Pakuotę utilizuokite pagal vietoje galiojančias nuostatas.

• **Paslaugos ir garantija**

Gaminys pagamintas labai kruopščiai ir atliekant nuolatinę kontrolę. Šiam gaminiui suteikiama trejų metų garantija, pradedama skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Išsaugokite kasos čekį. Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos defektams, jei panaikinama, jeigu gaminys buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba neteisingai. Ši garantija neapima Jums įstatymų suteikiamų teisių, ypač teisių į garantijas.

**GALIOJIMO SRITIS:** kreipkitės į Jums įsteigtą aptarnavimo karštąją liniją arba susisiekite su Europos ekonominės erdvės aptarnavimo centru.

**KĄSTAI:** nemokamas remontas arba keitimas, arba pinigų grąžinimas. Nemokamas gabenimas.

**PATARIMAS:** prieš siųsdami mums gaminį, kreipkitės telefonu į mūsų karštąją liniją. Galbūt galėsime padėti esant valdymo klaidai.



Apšveicam jūs ar šo pirkumu! Jūs esat izvēlējis augstas kvalitātes produktu. Lietošanas norādījumi ir pievienoti produktam. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet produktu tikai aprakstītajā veidā un norādītajās lietošanas jomās. Nododot produktu trešajām personām, nododiet visus dokumentus.

### • Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Automobiļa sēdekļu pārvalku komplekts vadītāja un priekšējā pasažiera sēdeklim, kā arī spēkratu aizmugurējiem vairākvietīgajiem sēdekļiem (saskaņā ar modeļu sarakstu).

### • Drošības norādījumi

Sēdekļa pārvalka pareiza sākotnējā uzstādīšana vai piestiprināšana transportlīdzeklī ir būtiska, lai garantētu lietotāja drošību. Lūdzu, izlasiet pievienoto tipa apstiprinājumu (Tehniskais ziņojums Nr. 33SN0692).

**⚠ UZMANĪBU!** Ja uzstādīšana ir veikta nepareizi, nevar garantēt, ka trieciena gadījumā sēdekļa drošības spilvens darbosies pareizi.

### • Sitzbezüge einbauen

**Svarīgi:** pirms uzstādīšanas, lūdzu, obligāti izlasiet! Nepieciešamie priekšmeti: asas šķēres.

- 1. attēls:** noņemiet pagalvi (dažiem modeļiem pagalvis ir iedemontē rūpnīcā).
- 2. attēls:** pārvēlciet atzveltni no augšas uz leju.
- 3. attēls:** ievērojiet pareizu sānu drošības spilvena etiķešu novietojumu (labais/kreisais sēdekļi)! Sānu drošības spilvena etiķetei ir jāatrodas attiecīgā sēdekļa ārmalā (durvju pusē).
- 4. attēls:** izvelciet mēlīti starp sēdekļa vīrsu un atzveltni.
- 5. attēls:** aizveriet līpslēdzēja aizdari aizmugurē.
- 6. attēls:** Velciet sēdvīrsu no priekšpusē virzienā uz aizmuguri.
- 7. attēls:** Nostipriniet metāla āķīšus gumijas cilpās.
- 8+9. attēls:** Izvelciet aizmugurējo gumijas cilpu starp sēdvīrsu un atzveltni (tāpat kā iepriekš atzveltnes apvalka cilpu). Atkarībā no modeļa nostipriniet metāla āķīšus pie sēdekļa (piemēram, esošajos metāla stienos – UZMANĪBU: nenostipriniet pie drošības gaisa spilvena vadā!)
- 10. attēls:** Vai arī savstarpēji savienojiet visas gumijas cilpas.

**UZMANĪBU!** Ielaidumi roku balstiem, regulēšanas svīrām utt. (kā aprakstīts 11.–15. attēlā) ir jāiegriež.

**Ja sēdekļi ir aprīkoti ar roku balstiem, turpiniet ar 11. attēlā norādīto darbību. Pretējā gadījumā turpiniet ar 15. attēlā norādīto darbību.**

- 1. attēls:** velciet pārvalku līdz roku balstam uz leju. Pārvalkam augšā labi jāpieguļ.
- 12. attēls:** iegrieziet pārvalku roku balstu vietā. Griezums nedrīkst būt pārāk liels.
- 13. attēls:** paceliet roku balstu un izvelciet to caur pārvalka iegrieztu atveri.
- 14. attēls:** izvelciet mēlīti starp sēdekļa vīrsu un atzveltni, aizveriet līpslēdzēja aizdaru.

**Ja sēdekļi ir aprīkoti ar sānu svīru, turpiniet ar 15. attēlā norādīto darbību. Pretējā gadījumā turpiniet ar 16. attēlā norādīto darbību.**

- 15. attēls:** apvelciet pārvalku, kā paskaidrots pie 2. attēla. Pārvalkam augšā labi jāpieguļ. Iegrieziet pārvalku sānu sviras vietā. Griezums nedrīkst būt pārāk liels. Ar šķēru palīdzību pabīdīt pārvalku zem vadotnes apšuvuma.

**Ja sēdekļi ir aprīkoti ar sēdekļa šasijas pārsegumu, turpiniet ar 16. attēlā norādīto darbību. Pretējā gadījumā turpiniet ar 18. attēlā norādīto darbību.**

- 16. attēls:** (Renault vai Mercedes automobiļiem) atveriet sēdekļa šasijas pārsegumu zem sēdekļa. Ielokiet sēdekļa šasijas pārsegumu zem sēdekļa pārvalka.
- 17. attēls:** izvelciet mēlīti starp sēdekļa vīrsu un atzveltni, aizveriet līpslēdzēja aizdaru aizmugurē.
- 18. attēls:** pārvēlciet pagalvjus.
- 19. attēls:** Novietojiet pagalvju montāžas apmali tā, lai pagalvju vadotni būtu iespējams ievietot vienā no mazajiem montāžas atvērumiem. Ja nepieciešams, ar šķērēm savstarpēji savienojiet divus montāžas atvērumus.
- 20. attēls:** Uzstādiet priekšējā sēdekļa pagalvi un pārbaudiet, vai apvalks ir uzstādīts pareizi un nospiēgots.
- 21. un 22. attēls:** pārvēlciet aizmugurējā vairākvietīgā sēdekļa pārvalku no priekšas uz aizmuguri. Ja nepieciešams, sagāziet aizmugurējo vairākvietīgo sēdekli uz priekšu.
- 23. attēls:** novietojiet pārvalku jostu vietā precīzi un iegrieziet.
- 24. attēls:** pabīdīt pārvalku zem jostas stiprinājuma. Velciet pārvalku pār atzveltni. Pārvalks ir jāizvelk zem jostām!
- 25. attēls:** iegrieziet pārvalku jostas vadotnes vietā.
- 26. attēls:** iebīdīt pārvalku zem jostas vadotnes plastmasas.
- 27. attēls:** Ar rāvējslēdzēja daļījumu atzveltnes apvalks ir dolāms. Līdz ar to aizmugurējo atzveltni ir iespējams nolaist.
- 28. attēls:** Aizmugurē savienojiet gumijas cilpas ar metāla āķīšiem.
- 29. attēls:** pārvēlciet pagalvju aizmugurē.
- 30. attēls:** krusteniski iegrieziet aizmugurējā sēdekļa atzveltnes pārvalku pagalvja vietā.
- 31. un 32. attēls:** iebīdīt pārvalku zem plastmasas.

### • Kopšanas un likvidēšanas norādījumi

- |                                       |                        |           |
|---------------------------------------|------------------------|-----------|
| Mazgāt ar rokām (ne dārgāku kā 40 °C) | Negludināt             | Nebalināt |
| Netīrīt ķīmiskajā tīrītāvā            | Nežāvēt velas žāvētājā |           |

Šo izstrādājumu drīkst likvidēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Likvidējiet iepakojumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### • Serviss un garantija

Izstrādājums tika ražots ar lielāko rūpību un pastāvīgas kontroles apstākļos. Šim izstrādājumam ir trīs gadu garantija no iegādes datuma. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Garantija attiecas tikai uz materiāla un ražošanas defektiem, un tā nav spēkā nelikumīgas vai nepareizas lietošanas gadījumā. Šī garantija neierobežo pircēja likumīgās tiesības, it īpaši likumā noteiktās tiesības uz garantiju. Darbības joma: lūdzu, zvaniet uz klientu servisa uzziņu tālruni vai sazinieties ar apkalpošanas centru Eiropas Ekonomikas zonā. Izmaksas: bezmaksas remonts vai apmaiņa, vai naudas atgriešana. Nav transportēšanas izmaksu.

LETEIKUMS: pirms iesūtīt savu izstrādājumu, piezvaniet uz mūsu uzziņu tālruni. Tā mēs varēsim palīdzēt iespējama lietošanas kļūdu gadījumā.



De gebruiksaanwijzing is een onderdeel van dit product. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelinden. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### • Geëigend gebruik

Set overtrekken voor autostoelen voor chauffeurs- en passagiersstoelen, alsook achterbanken van auto's (conform bijgevoegde typelijst).

### • Veiligheidsinstructies

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Lees de bijgevoegde typegoedkeuring (Technisch rapport nr. 33SN0692).

**⚠ VOORZICHTIG!** Bij onjuiste inbouw kan het correct ontsnappen van de airbag in het geval van een botsing niet worden gegarandeerd.

### • Zittingomtrekken inbouwen

**Belangrijk:** voor de inbouw grondig doorlezen! U heeft een scherpe schaar nodig.

- Foto 1:** Hoofdsteunen verwijderen (bij bepaalde uitvoeringen moet de hoofdsteen in een garage worden gedemonteerd).
- Foto 2:** Leuning van boven naar onderen omtrekken.
- Foto 3:** Correcte toewijzing van de airbagetiketten aan de zijkant (rechter/linker kant) in acht nemen! Het etiket aan de zijkant van de airbag moet zich aan de buitenkant (deurzijde) van de desbetreffende zitting bevinden.
- Foto 4:** Flap tussen zitoppervlak en leuning doortrekken.
- Foto 5:** Klittenbandsluiting achter sluiten.
- Foto 6:** Zitvlak van voren naar achteren omtrekken.
- Foto 7:** Metalen haken aan de elastische lussen bevestigen.
- Foto 8+9:** De achterste elastische lussen tussen zitvlakken en leuningen doortrekken (zoals eerder de lus van de leuningomtrek). De metalen haken onder de zitting vastmaken, afhankelijk van de uitvoering (bijv. aan beschikbare metalen staven - WAARSCHUWING - niet aan de airbagkabel vastmaken!)
- Foto 10:** Of alle elastische lussen aan elkaar verbinden.

**OPGELET!** Inkepingen voor leuningregelaars, verstelhendels, etc. (zoals op foto 11-15 wordt beschreven) moeten ingesneden worden.

**Indien uw zitting met armleuningen is uitgerust verder naar foto 11. Anders verder naar foto 15.**

- Foto 11:** Omtrek tot de armleuning naar beneden trekken. Omtrek moet boven goed zitten.
- Foto 12:** Omtrek op de plaats van de armleuning insnijden. Inkeping mag niet te groot worden.
- Foto 13:** Armleuningen omhoog zetten en door de ingesneden opening van de omtrek doortrekken.
- Foto 14:** Lussen tussen de zitvlakken en leuningen doortrekken en klittenbandsluiting sluiten.

**Indien uw zitting met zijhendel is uitgerust verder naar foto 15. Anders verder naar foto 16.**

- Foto 15:** Omtrek bekleden zoals bij foto 2 uitgelegd. Omtrek moet boven goed zitten. Omtrek op de plaats van de zijhendel insnijden. Inkeping mag niet te groot worden. De omtrek met behulp van een schaar onder de bestuurders-omtrek schuiven.

**Indien uw zitting met zittingbekleding is uitgerust verder naar foto 16. Anders verder naar foto 18.**

- Foto 16:** (voor Renault + Mercedes) zittingbekleding onder de zitting openen. Zittingbekleding onder de zitting vouwen.
- Foto 17:** Lussen tussen zit-oppervlak en leuning doortrekken. Klittenbandsluiting achter sluiten.
- Foto 18:** Hoofdsteen overtrekken.
- Foto 19:** Plaats de hoofdsteen-montagelijst zodanig dat de hoofdsteeungeleiding in een van de kleine montage-openingen kan worden gepositioneerd. Verbind indien nodig twee van de montage-openingen via een schaar met elkaar.
- Foto 20:** Hoofdsteen van de voorste stoel monteren en ervoor zorgen dat de overtrek correct en strak zit.
- Foto 21+22:** Hoes voor de de achterbank van voren naar achteren over de zitting trekken. Achterbank eventueel naar voren kantelen.
- Foto 23:** Omtrek op de plaats van de veiligheidsriem plaatsen.
- Foto 24:** Omtrek op de plaats van de veiligheidsriem insnijden.
- Foto 25:** Omtrek onder de gordelhouder schuiven. Omtrek over de rugleuning trekken. Omtrek moet onder de gordel worden doorgevoerd!
- Foto 26:** Omtrek op de plaats van de gordel insnijden.
- Foto 27:** Omtrek onder het plastic van de gordel schuiven.
- Foto 28:** Door de deling via de ritsluiting kan de overtrek voor de leuningen worden gedeeld. De leuning van de achterbank blijft dus klapbaar.
- Foto 29:** Achter de elastische lussen met de metalen delen verbinden.
- Foto 30:** Hoofdleuningen achter overtrekken.
- Foto 31:** De overtrek van de achterbankleuning op de plaats van de hoofdsteen in X-vorm insnijden.
- Foto 31+32:** Omtrek onder het plastic schuiven.

### • Onderhouds- en verwijderingsinstructies

- |                        |                          |             |
|------------------------|--------------------------|-------------|
| Handwas (max. 40 °C)   | Niet strijken            | Niet bleken |
| Niet chemisch reinigen | Niet drogen in de droger |             |

De omtrek kan via het huisvuil worden verwijderd. De verpakking volgens de plaatselijke regelgeving verwijderen.

### • Service & Garantie

Het product werd met grote zorgvuldigheid en onder voortdurende controle geproduceerd. U krijgt op dit product drie jaar garantie vanaf koopdatum. Bewaar alstublieft de kassabon. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt bij ondoelmatige of ondeskundige behandeling. Uw wettelijke rechten, in het bijzonder het recht op garantie, worden door deze garantie niet beperkt. TOEPASSINGSGEBIED: neem contact op met de voor u ingerichte servicehotline of neem contact op met de serviceafdeling in de Europese Unie. KOSTEN: Kosteloze reparatie resp. vervanging of teruggave van uw geld. Geen transportkosten. TIP: Neem telefonisch contact op met onze hotline voordat u uw product opstuurt. Dan kunnen wij u bij eventuele problemen met de bediening helpen.



## • Wprowadzenie



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji i tylko do wymienionych zastosowań. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

## • Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw pokrowców samochodowych - komplet na fotele przednie oraz siedzenie tylne pojazdu (zgodnie z dołączonym wykazem typów).

## • Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika konieczny jest prawidłowy montaż wzgl. zamocowanie pokrowców w samochodzie. Prosimy o zapoznanie się z załączoną homologacją typu (Raport techniczny nr 33SN0692).

**UWAGA!** W przypadku nieprawidłowego montażu nie można zagwarantować prawidłowego zadziałania poduszki powietrznej fotela w razie zderzenia.

## • Montaż pokrowców

**Ważne:** Przed założeniem koniecznie przeczytać! Potrzebne narzędzie: nożyczki z ostrymi końcami.

**Rys. 1:** Zdjąć zagłówek (w niektórych wersjach zagłówek musi zostać zdemonstrowany w warsztacie).  
**Rys. 2:** Nalożyć pokrowiec na oparcie z góry do dołu.

**Rys. 3:** Pamiętać o prawidłowym przyporządkowaniu oznaczeń bocznej poduszki powietrznej (fotel prawy / lewy)! Oznaczenie bocznej poduszki powietrznej musi znajdować się po stronie zewnętrznej (po stronie drzwi) danego fotela.

**Rys. 4:** Przeciagnąć łącznik pomiędzy powierzchnią siedziska i oparciem.  
**Rys. 5:** Zapiąć rzepy z tyłu.

**Rys. 6:** Nalożyć pokrowiec na powierzchnię siedziska od przodu do tyłu.

**Rys. 7:** Zamocować metalowe haki na gumowych paskach.

**Rys. 8+9:** Przeciagnąć tylne gumowe paski pomiędzy powierzchnią siedziska i oparciem (identycznie jak w przypadku łącznika pokrowca na oparcie). Zamocować metalowe haki na spodzie siedzenia, w zależności od wersji (np. na dostępnych metalowych prętach - UWAGA! Nie mocować na przewodzie poduszki powietrznej!)  
Lub połączyć wszystkie gumowe paski ze sobą.

**Rys. 10:** Lub połączyć wszystkie gumowe paski ze sobą.

**UWAGA!** Konieczne jest wycięcie otworów na uchwyty odblokowania oparcia, dźwignie regulacji itd. (zobacz opis rysunków 11 - 15).

**Jeżeli fotel posiada podłokietniki, kontynuować montaż od rys. 11. W przeciwnym wypadku kontynuować montaż od rys. 15.**

**Rys. 11:** Naciągnąć pokrowiec aż do podłokietnika. Pokrowiec musi dobrze przylegać u góry.  
**Rys. 12:** Wyciąć otwory w pokrowcu w miejscu podłokietników. Wycięcie nie może być zbyt duże.  
**Rys. 13:** Ustawić podłokietnik w pozycji pionowej i przesunąć przez wycięty otwór w pokrowcu.  
**Rys. 14:** Przeciagnąć łącznik pomiędzy powierzchnią siedziska i oparciem i zapiąć rzepy.

**Jeżeli fotel posiada dźwignię boczną, kontynuować montaż od rys. 15. W przeciwnym wypadku kontynuować montaż od rys. 16.**

**Rys. 15:** Nalożyć pokrowiec w sposób opisany w rys. 2. Pokrowiec musi dobrze przylegać u góry. Wyciąć otwory w pokrowcu w miejscu dźwigni bocznych. Wycięcie nie może być zbyt duże. Za pomocą nożyczek wsunąć pokrowiec pod oprawę dźwigni.

**Jeżeli fotel posiada obudowę, kontynuować montaż od rys. 16. W przeciwnym wypadku kontynuować montaż od rys. 18.**

**Rys. 16:** (dla samochodów marki Renault + Mercedes) Otworzyć obudowę pod fotelem. Zgiąć obudowę siedzenia pod pokrowiec.

**Rys. 17:** Przeciagnąć łącznik pomiędzy powierzchnią siedziska i oparciem. Zapiąć rzepy z tyłu.

**Rys. 18:** Nalożyć pokrowiec na zagłówek.

**Rys. 19:** Ustaw listwę montażową zagłówka tak, aby prowadnica zagłówka mogła być prowadzona w jednym z małych otworów montażowych. W razie potrzeby użyj nożyczek do połączenia dwóch otworów montażowych.

**Rys. 20:** Zamontuj zagłówek przedniego siedzenia i sprawdź, czy pokrowiec jest mocno naciągnięty.

**Rys. 21+22:** Naciągnij pokrowiec od przodu do tyłu na siedzenie tylne. Ewentualnie przechyl siedzenie tylne do przodu.

**Rys. 23:** Dokładnie wyrównać pokrowiec w miejscu pasów. Ostrożnie naciąć pokrowiec w miejscu pasów.

**Rys. 24:** Wsunąć pokrowiec pod gniazdo pasów. Naciągnąć pokrowiec na oparcie. Pokrowiec musi zostać poprowadzony pod pasami!

**Rys. 25:** Naciąć pokrowiec w miejscu prowadnicy pasów.

**Rys. 26:** Wsunąć pokrowiec pod plastikową osłonę prowadnicy pasów.

**Rys. 27:** Pokrowiec oparcia, dzięki zastosowaniu zamka błyskawicznego, jest dzielony. Tym samym oparcie tylnego siedzenia można złożyć.

**Rys. 28:** Z tyłu połączyć gumowe paski z metalowymi haczykami.

**Rys. 29:** Nalożyć pokrowiec na tylne zagłówek.

**Rys. 30:** W miejscu otworów na prowadnice zagłóweków zrobić w pokrowcu nacięcie w formie litery X.

**Rys. 31+32:** Wsunąć pokrowiec pod plastikową osłonę.

## • Wskazówki dotyczące pielęgnacji i użycia



Prac ręcznie (maks. 40°C)



Nie prasować



Nie wybielać



Nie czyścić chemicznie



Nie suszyć w suszarkę bębnową

Pokrowce na fotele można wyrzucić do pojemnika na odpady nienadające się do powtórnego przetworzenia. Opakowanie przekazać do utylizacji zgodnie lokalnymi przepisami.

## • Serwis i gwarancja

Produkt został wytworzony bardzo starannie, a proces produkcji odbywał się pod stałą kontrolą. Na produkt obowiązuje trzyletnia gwarancja od daty zakupu. Należy zachować paragon. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiału i wady fabryczne; przestaje obowiązywać w przypadku niewłaściwego lub niefachowego obchodzenia się z produktem. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw klienta, a w szczególności jego uprawnień z tytułu rekojmy.

ZAKRES OBOWIĄZYWANIA: należy zadzwonić pod wyznaczony numer infolinii serwisowej lub skontaktować się z punktem serwisowym na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

KOSZTY: bezpłatna naprawa lub wymiana bądź zwrot pieniędzy. Brak kosztów transportu. Wymiana przedmiotu lub ważnej jego części zgodnie z art. 581 §1 obowiązującego kodeksu cywilnego powoduje wznowienie okresu gwarancji.

WSKAZÓWKI: przed odesłaniem produktu należy skontaktować się telefonicznie z naszą infolinią. Pozwoli to nam wyjaśnić wątpliwości w przypadku ewentualnych błędów w obsłudze.

## • Introdução



Damos-lhe os parabéns pela sua compra. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes da utilização do aparelho, familiarizese com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

## • Utilização adequada

Conjunto de cobertura para bancos de condutor e passageiro, bem como bancos traseiros de automóveis ligeiros de passageiros (conforme listagem de modelos em anexo).

## • Indicações de segurança

Uma primeira instalação ou fixação correta da cobertura do banco no veículo é essencial para garantir a segurança do utilizador. Ler a homologação anexa (Relatório técnico n.º 33SN0692).

**UWAGA!** Em caso de uma montagem incorrecta não se pode garantir o accionamento correcto do airbag do assento em caso de colisão.

## • Montar capas dos assentos

**Importante:** ler atentamente antes da montagem! Precisa de: uma tesoura bicuda.

**Imagem 1:** Remover encosto da cabeça (em algumas versões o encosto da cabeça tem que ser desmontado na oficina).

**Imagem 2:** Revestir os encostos de cima para baixo.

**Imagem 3:** Ter em atenção a ordenação correta das etiquetas dos airbags laterais (assento direito / esquerdo)! A etiqueta do airbag lateral deve-se encontrar no lado exterior (da porta) do respetivo assento.

**Imagem 4:** Passar a extremidade entre a superfície de assento e o encosto.

**Imagem 5:** Fechar a tira de fixação atrás.

**Imagem 6:** Forrar a superfície do assento da frente para trás.

**Imagem 7:** Fixar os ganchos de metal às alças de borracha.

**Imagem 8+9:** Puxar as alças de borracha traseiras entre a superfície do assento e o encosto (conforme feito previamente com a aba do forro do encosto). Dependendo da versão, fixar os ganchos de metal ao assento por baixo do assento (por exemplo, às barras metálicas existentes - CUIDADO: não fixar ao cabo do airbag!).

**Imagem 10:** Ou ligar todas as alças de borracha entre si.

**ATENÇÃO!** Devem ser executados cortes para os entalhes do desbloqueio dos assentos, alavancas de regulação, etc. (como descrito na imagem 11 - 15).

**Caso o seu assento esteja equipado com encostos para os braços prosseguir para a imagem 11. Caso contrário prosseguir para a imagem 15.**

**Imagem 11:** Puxar a capa para baixo até ao apoio de braço. A capa deve assentar bem na parte de cima.

**Imagem 12:** Fazer um corte no local dos apoios de braço. O corte não deve ser demasiado grande.

**Imagem 13:** Rebater o apoio de braço para cima e passá-lo pela abertura feita na capa.

**Imagem 14:** Passar a aba entre a superfície do assento e o encosto, e apertar a tira de fixação.

**Caso o assento esteja equipado com uma alavanca lateral então prosseguir para a imagem 15. Caso contrário prosseguir para a imagem 16.**

**Imagem 15:** Forrar o assento conforme explicado na Imagem 2. A capa deve assentar bem na parte de cima. Fazer um corte no local das alavancas laterais. O corte não deve ser demasiado grande. Com a ajuda de uma tesoura, empurrar a capa para debaixo do encaixe-guia.

**Caso o assento esteja equipado com um revestimento da estrutura do assento então prosseguir para a imagem 16. Caso contrário prosseguir para a imagem 18.**

**Imagem 16:** (para Renault + Mercedes) abrir o revestimento da estrutura do assento por baixo do mesmo. Dobrar o revestimento da estrutura do assento por baixo da capa do assento. Passar a aba entre a superfície do assento e o encosto. Fechar a tira de fixação atrás.

**Imagem 18:** Colocar as capas dos apoios para a cabeça.

**Imagem 19:** Posicionar a calha de montagem do apoio de cabeça de forma que a guia do apoio de cabeça possa ser introduzida numa das pequenas aberturas de montagem. Se necessário, utilizar uma tesoura para ligar duas das aberturas de montagem.

**Imagem 20:** Montar o apoio de cabeça do banco da frente e verificar se a capa está bem esticada e colocada de forma correta.

**Imagem 21+22:** Forrar o banco traseiro da frente para trás. Se for necessário, tombar o banco traseiro para a frente.

**Imagem 23:** Posicionar a capa com precisão no local dos cintos e fazer cortes.

**Imagem 24:** Empurrar a capa para debaixo do suporte do cinto. Puxar a capa sobre o encosto. A capa deve ser passada por baixo dos cintos!

Fazer um corte no local da guia do cinto.

**Imagem 25:** Empurrar a capa para debaixo do plástico da guia do cinto.

**Imagem 26:** A capa do encosto pode ser dividida pelo fecho de correr. Isto significa que o encosto do banco traseiro continua a ser rebatível.

**Imagem 28:** Na parte de trás, ligar as alças de borracha aos ganchos de metal.

**Imagem 29:** Cobrir os apoios de cabeça na parte de trás.

**Imagem 30:** Fazer um corte em forma de X na capa do encosto do banco traseiro, no local do apoio de cabeça.

**Imagem 31+32:** Empurrar a capa para debaixo do plástico.

## • Indicações relativas aos cuidados e eliminação



Lavagem manual (máx. 40°C)



Não engomar



Não utilizar lixívia



Não lavar a seco



Não secar na máquina

A capa do assento pode ser eliminada no lixo normal.

Eliminar a embalagem segundo as normas locais correspondentes.

## • Serviços &amp; Garantia

O produto foi produzido com o máximo cuidado e sob controlo permanente, e tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Guarde o talão de caixa original. A garantia aplica-se a erros de material e fabrico, e é anulada em caso de utilização incorreta ou imprópria. Os seus direitos, em especial os direitos à garantia, não sofrem restrições com esta garantia. Em Portugal, de acordo com o DL 67/2003, o prazo de garantia é reiniciado aquando da troca do produto.

Área de aplicação: contacte a linha de assistência ou o ponto de assistência no Espaço Económico Europeu. Custos: reparação ou substituição gratuita, ou reembolso do dinheiro. Sem custos de transporte.

Em caso de substituição do produto ou de um componente importante, o período de garantia é reiniciado nos termos do DL 67/2003.

SUGESTÃO: antes de enviar o seu produto, telefone para a nossa linha de assistência. Desta forma, poderemos ajudá-lo com eventuais erros de utilização.

RO

• **Introducere**

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui produs. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați întreaga documentație în cazul înstrăinării produsului către terți.

• **Utilizare conform scopului**

Set de huse de scaune pentru autovehicule, pentru scaunul șoferului și al pasagerului din dreapta, precum și pentru bancheta din spate (conform listei de tipuri atașate).

• **Indicații de siguranță**

Prima montare, respectiv fixarea corectă a husei în autovehicul este absolut necesară pentru a garanta siguranța utilizatorului. Vă rugăm să citiți aprobarea de tip anexată (Raportul tehnic nr. 33SN0692)

**ATENȚIE!** În cazul montării necorespunzătoare nu se poate garanta ieșirea corectă a airbagului scaunului în cazul unei coliziuni.

• **Montarea huselor**

**Important:** Please read the information below before installing the seat covers! Aveți nevoie de: o foarfecă ascuțită.

**Imaginea 1:** Scoateți tetiera (la anumite tipuri tetiera trebuie demontată în atelierul auto).  
**Imaginea 2:** Îmbrăcați spătarul de sus în jos.  
**Imaginea 3:** Țineți cont de poziția corectă a etichetelor pentru airbagurile laterale (scaunul din dreapta / stânga)! Eticheta pentru airbagul lateral trebuie să se afle pe partea exterioră (partea portierei) a fiecărui scaun. Introduceți banda între suprafața de șezut și spătar. Închideți în spate banda cu arici.

**Imaginea 4:** Îmbrăcați suprafața de șezut din față spre spate.  
**Imaginea 5:** Fixați cârligele metalice de buclele de elastic. Trageți buclele de elastic din spate între suprafața de șezut și spătar (la fel cum ați făcut înainte cu banda husei pentru spătar). Fixați cârligele metalice sub scaun, în funcție de variantă (de exemplu, la țijele metalice existente – ATENȚIE, a nu se fixa de cablul airbagului!). Sau uniți toate buclele de elastic.

**ATENȚIE!** Decupați pe butoanele de deblocare a spătarului, manetele de reglare etc. (conform descrierilor din imaginile 11-15) trebuie realizate de dumneavoastră.

**Dacă scaunul dumneavoastră dispune de cotiere, continuați cu imaginea 11. În caz contrar continuați cu imaginea 15.**

**Imaginea 11:** Trageți husa în jos până la cotieră. Husa trebuie să fie poziționată corect în partea de sus.  
**Imaginea 12:** Taiati husa în zona cotierelor. Taietura nu trebuie să fie prea mare.  
**Imaginea 13:** Ridicați cotiera și trageți-o prin gaura realizată în husă.  
**Imaginea 14:** Introduceți banda între suprafața de șezut și spătar și închideți banda cu arici.

**Dacă scaunul dumneavoastră dispune de levier lateral, continuați cu imaginea 15. În caz contrar continuați cu imaginea 16.**

**Imaginea 15:** Aplicați husa conform descrierii de la imaginea 2. Husa trebuie să fie poziționată corect în partea de sus. Taiati husa în zona levierului lateral. Taietura nu trebuie să fie prea mare. Cu ajutorul unei foarfece împingeți husa sub acoperirea ghidajului.

**Dacă scaunul dumneavoastră dispune de o învelitoare pentru scheletul scaunului, continuați cu imaginea 16. În caz contrar continuați cu imaginea 18.**

**Imaginea 16:** (pentru Renault + Mercedes) Deschideți învelitoarea pentru scheletul scaunului de sub scaun. Pliati învelitoarea pentru scheletul scaunului sub husă.  
**Imaginea 17:** Introduceți banda între suprafața de șezut și spătar. Închideți în spate banda cu arici.

**Imaginea 18:** Îmbrăcați tetierele.  
**Imaginea 19:** Poziționați bagheta de montaj a tetierei astfel, încât ghidajele tetierei să poată pătrunde prin micile orificii. Dacă este nevoie, uniți două dintre orificiile de montaj cu ajutorul unei foarfece.

**Imaginea 20:** Montați tetiera scaunului din față și verificați ca husa să fie bine întinsă.

**Imaginile 21+22:** Așezați husa pe bancheta din spate pornind din față spre spate. Rabatați eventual bancheta spre înainte.

**Imaginea 23:** Poziționați exact husa în zona centurilor de siguranță. Taiati cu atenție husa în zona centurilor de siguranță.

**Imaginea 24:** Împingeți husa sub sistemul de prindere a centurii de siguranță. Trageți husa peste spătar. Husa trebuie trasă sub centurile de siguranță!

**Imaginea 25:** Taiati husa în zona ghidajului centurii de siguranță.  
**Imaginea 26:** Împingeți husa sub elementul de plastic al ghidajului centurii de siguranță. Husa spătarului se poate separa prin intermediul fermoarului. Spătarul banchetei rămâne astfel rabatabil.

**Imaginea 28:** Uniți în spate buclele de elastic cu cârligele metalice.

**Imaginea 29:** Îmbrăcați tetierele din spate.

**Imaginea 30:** Taiati în formă de X husa pentru spătarul banchetei din spate în zona tetierei.

**Imaginile 31+32:** Împingeți husa sub elementul de plastic.

• **Indicații privind întreținerea și eliminarea ca deșeu**

Spălare manuală (max. 40°C) A nu se călca A nu se folosi înălbitor  
 A nu se curăța chimic A nu se usca în mașina de uscat rufe

Husa poate fi eliminată ca deșeu rezidual. Eliminați ambalajul ca deșeu respectând prescripțiile locale.

• **Service & Garanție**

Produsul a fost fabricat cu mare atenție și a fost supus unui control permanent. Garanția acestui produs este de trei ani de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția acoperă doar defecte de material și de fabricație și nu se acordă pentru defecte cauzate de utilizări neconforme sau abuzive. Drepturile dumneavoastră juridice, în special dreptul la solicitarea de daune, nu sunt restricționate prin această garanție generală.

DOMENIUL DE VALABILITATE: Vă rugăm să apelați linia directă de service pusă la dispoziție sau să intrați în legătură cu departamentul de service responsabil pentru spațiul economic european.

COSTURI: reparații gratuite, resp. înlocuirea produsului sau returnarea sumei plătite. Fără costuri de transport. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

RECOMANDARE: Înainte de a returna produsul, apelați telefonic la linia noastră directă. Vă putem ajuta în cazul unor posibile erori de operare.

RS

• **Uvod**

Čestitamo Vam na kupovini. Ovom kupovinom ste se opredelili za izuzetno kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Pre upotrebe proizvoda potrebno je da se detaljno upoznate sa svim napomenama iz uputstva, kao i sa bezbednosnim napomena. Koristite ovaj proizvod isključivo na opisani način i za navedenu oblast primene. Ako proizvod prosljeđujete trećim licima, predajte im takođe i kompletnu dokumentaciju o proizvodu.

• **Predviđena upotreba**

Set presvlaka za auto sedišta vozača i suvozača, kao i za zadnja sedišta od firme KFZ (shodno priloženom spisku tipa vozila).

• **Bezbedonosne napomene**

Pravilna početna ugradnja ili pričvršćivanje presvlake sedišta na vozilo je od suštinskog značaja za garantovanje bezbednosti korisnika. Molimo pročitajte priloženo odobrenje tipa (Tehnički izveštaj br. 33SN0692).

**OPREZI!** U slučaju neispravne montaže nije moguće garantovati da će se vazdušni jastuk za sedišta u slučaju udarca pravilno otvoriti.

• **Montiranje presvlaka za sedišta**

**Važno:** Pre montiranja obavezno treba pročitati kompletno uputstvo! Šta Vam je potrebno: Makaze sa oštrim vrhom.

**Slika 1:** Skinuti naslon za glavu (kod nekih izrada može biti potrebno da se naslon za glavu demontira u radionici).

**Slika 2:** Naslon presvlačiti odozgo na dole.

**Slika 3:** Voditi računa o pravilnom rasporedu etiketa bočnih vazdušnih jastuka (desno / levo sedište)! Etiketa bočnih vazdušnih jastuka mora da se nalazi sa spoljašnje strane (na strani vrata) svakog predmetnog sedišta.

**Slika 4:** Spojnicu provući između sedalne površine i naslona.

**Slika 5:** Na poledini zatvoriti pomoću čičak trake.

**Slika 6:** Presvucite površinu za sedenje od spreda ka pozadi.

**Slika 7:** Pričvrstite metalne kukice na gumene petlje.

**Slika 8+9:** Provucite zadnje gumene petlje između površine za sedenje i naslonjača (kao što ste prethodno sa omčom na presvlaci naslonjača). Ispod sedišta pričvrstite metalne kukice, u zavisnosti od izvedbe (npr. na postojećim metalnim stubovima – PAŽNJA ne pričvršćivati za kabel vazdušnog jastuka!). Ili spojite sve gumene petlje jednu za drugu.

**Slika 10:** Ili spojite sve gumene petlje jednu za drugu.

**PAŽNJA!** Potrebno je useći otvore kod naslona za ruke, poluga za podešavanje, itd. (prema opisu sa slika 11-15).

**Ukoliko je Vaše sedište opremljeno naslonima za ruke, idite dalje na sliku 11. U suprotnom idite dalje na sliku 15.**

**Slika 11:** Presvlaku navući skroz do naslona za ruke. Gornji deo navlake mora da bude dobro postavljen.

**Slika 12:** Na presvlaci napraviti usek na mestima za naslone za ruke. Usek ne sme da bude prevelik.

**Slika 13:** Podići naslon za ruke i provući ga kroz napravljeni otvor presvlake.

**Slika 14:** Provući spojnicu između sedalne površine i naslona i zatvoriti pomoću čičak trake.

**Ukoliko je Vaše sedište opremljeno bočnim polugama, idite dalje na sliku 15. U suprotnom idite dalje na sliku 16.**

**Slika 15:** Presvlaku navući shodno opisu iz slika 2. Gornji deo presvlake mora da bude dobro postavljen.

Na presvlaci napraviti usek na mestima za bočne poluge. Usek ne sme da bude prevelik. Pomoću makaza podvući presvlaku pod pričvršne vodice.

**Ukoliko je konstrukcija Vašeg auto sedišta obložena, idite dalje na sliku 16. U suprotnom idite dalje na sliku 18.**

**Slika 16:** (za vozila marke Renault ili Mercedes) Otvoriti oblogu ispod konstrukcije sedišta.

Saviti oblogu konstrukcije sedišta ispod presvlake sedišta.

**Slika 17:** Spojnicu provući između sedalne površine i naslona. Na poledini zatvoriti pomoću čičak trake.

**Slika 18:** Prevuci preko naslona za glavu.

**Slika 19:** Pozicionirajte montažnu lajsnu naslonjača za glavu tako da se umetači naslonjača glave mogu uvući u jedan od manjih montažnih otvora. Po potrebi spojite dva montažna otvora pomoću makaza.

**Slika 20:** Montirajte naslonjač glave za prednje sedišta i proverite da li je presvlaka ispravno nalegala i da li je zategnuta.

**Slika 21+22:** Podmetač za zadnje sedišta navući spreda ka pozadi. Eventualno nagnuti zadnje sedišta napred.

**Slika 23:** Presvlaku precizno pozicionirati na mestima za pojaseve i zaseći

**Slika 24:** Presvlaku podvući ispod držača za pojas. Presvlaku navući preko naslona sedišta. Presvlaka mora da bude sprovedena ispod pojaseval

**Slika 25:** Na presvlaci napraviti useke na mestima za držač pojasa.

**Slika 26:** Presvlaku ugurati ispod plastike držača pojasa.

**Slika 27:** Rajsferšlus omogućava podelu presvlake za naslonjač. Time ostaje omogućeno obaranje zadnjeg naslonjača.

**Slika 28:** Pozadi spojite gumene petlje pomoću metalnih kukica.

**Slika 29:** Prevuci preko zadnje strane naslona za glavu.

**Slika 30:** Presvlaku naslona za zadnja sedišta na mestima uvodnika za naslon za glavu zaseći u obliku slova X.

**Slika 31+32:** Presvlaku ugurati ispod plastike.

• **Uputstvo za čišćenje i odlaganje**

ručno pranje (max. 40°C)

ne peglati

ne izbeljivati

nije pogodno za hemijsko čišćenje

ne sušiti u mašini za sušenje veša

Ovaj proizvod može da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.

Pakovanje treba odlagati u skladu sa lokalnim propisima.

• **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača,

a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.  
Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.  
Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.  
Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.  
Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:  
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.  
Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:  
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

- Garancija ne važi u sledećim slučajevima:
1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
  2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
  3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
  4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
  5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
  6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
  7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
  8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                       |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Set presvlaka za auto sedišta                                                                                         |
| Model/IAN broj:               | 494622                                                                                                                |
| Serijski broj:                | Good                                                                                                                  |
| Proizvođač:                   | WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Austrija                                                            |
| Davalac garancije- uvoznik:   | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija<br>Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                             |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs   |

• Servisna služba

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:  
- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199  
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs  
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.  
Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

**SAVET:** Pre slanja proizvoda obratite se telefonskim putem našoj hotline-službi. Na taj način možemo da Vam pomognemo ukoliko je došlo do eventualnih grešaka prilikom rukovanja.

Adresa servisne službe:

Walser Industrie- und Handels GmbH  
office@walsergroup.com  
www.walsergroup.com

SE

• Inledning



Vi gratulerar dig till ditt köp. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Läs alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner innan du använder apparaten. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Överlämna även samtliga handlingar om du överläter produkten till en tredje part.

• Avsedd användning

Bilsätesöverdrag-Set för förar- och passagerarsäte, såväl som för baksätesbänk för motorfordon (enligt bifogad typlista).

• Säkerhetsanvisningar

Korrekt första installation eller fästsättning av stolsöverdraget i fordonet är avgörande för att garantera användarens säkerhet. Läs det bifogade typgodkännandet (teknisk rapport nr 33SN0692).



**FÖRSIKTIGHET!** Vid en ej korrekt montering fungerar inte krockkudden på avsett sätt vid en kollision..

• Montera in stolsöverdrag

**Viktigt:** Läs noga före installation! Du behöver en vass sax.

- Bild 1:** Ta bort nackstödet (vid vissa utföranden måste nackstödet tas bort av en verkstad).  
**Bild 2:** Täck ryggstödet uppfifrån och ner.  
**Bild 3:** Observera korrekt placering av sidokrockkuddetiketterna (höger/vänster säte)! Etiketten för sidokrockkudden måste sitta på utsidan (dörrsidan) av respektive säte.  
**Bild 4:** Dra igenom fliken mellan sätesytan och ryggstödet.  
**Bild 5:** Stäng kardborrebandet på baksidan.
- Bild 6:** Täck sätet framifrån och bak.  
**Bild 7:** Fäst metallkrokarna i gummiöglorna.  
**Bild 8+9:** Dra de bakre gummiöglorna mellan sittytan och ryggstödet (som tidigare med ryggstödsöverdragets flik). Beroende på version, fäst metallkrokarna på sätet under sätet (t.ex. på befintliga metallstänger - OBSERVERA att inte fästa i airbagkabeln).  
**Bild 10:** Eller anslut alla gummislingor till sig själva.
- OBSERVERA!** Ursparningar för ryggstödsupplåsningar, justeringsspak etc (såsom beskrivs under bild 9-13) skall skäras in.

Om din stol är utrustad med armstöd, fortsätt med bild 11. I annat fall fortsätt med bild 15.

- Bild 11:** Dra ner överdraget ända till armstödet. Överdraget skall sitta bra upptills.  
**Bild 12:** Skär in överdraget där armstödet sitter. Snittet får inte bli för stort.  
**Bild 13:** Fäll upp armstödet och dra det genom den inskurna öppningen i överdraget.  
**Bild 14:** Dra laskan mellan sittytan och ryggstödet och stäng kardborreförslutningen.

Om stolen är utrustad med sidospak, fortsätt med bild 15. I annat fall fortsätt med bild 16.

- Bild 15:** Montera överdraget på det sätt som beskrivs under bild 2. Överdraget skall sitta bra upptills. Skär in överdraget på sidospakens ställe. Snittet får inte bli för stort. Skjut överdraget under styrbeslaget med hjälp av en sax.

Fortsätt med bild 16 om din stol är utrustad med stolställningsklädsel. Fortsätt i annat fall med bild 18.

- Bild 16:** (för Renault+Mercedes) Öppna stolställningsklädseln under stolen. Vik stolställningsklädseln under stolsöverdraget.  
**Bild 17:** Dra igenom klaffen mellan sätesytan och ryggstödet. Stäng kardborreknäppningen baktill.  
**Bild 18:** Täck över nackstöden.  
**Bild 19:** Placera nackstöds monteringslist så att nackstödsstyrningen kan föras in i en av de små monteringsöppningarna. Vid behov kan du använda en sax för att sammanfoga två av monteringsöppningarna.  
**Bild 20:** Montera framsätets nackstöd och kontrollera att överdraget är korrekt och tätt monterat.  
**Bild 21+22:** Klä baksätesbänken framifrån och bak. Luta vid behov baksätesbänken framåt.  
**Bild 23:** Placera överdraget exakt där säkerhetsbältena sitter och klipp in det.  
**Bild 24:** Skjut in överdraget under bälteshållaren. Dra överdraget över ryggstödet. Skyddet måste passera under bältena!  
**Bild 25:** Skär av överdraget vid bältesstyrningen.  
**Bild 26:** Skjut in skyddet under bältesstyrningens plast.  
**Bild 27:** Ryggstödsöverdraget kan delas med hjälp av blixtlåset. På så sätt kan baksätets ryggstöd fortfarande fällas ned.  
**Bild 28:** Koppla ihop gummislingorna baktill med metallkrokarna.  
**Bild 29:** Täck över de bakre nackstöden.  
**Bild 30:** Skär ryggstödsöverdraget i X-form vid huvudstöds spets.  
**Bild 31+32:** Skjut in skyddet under plasten.

• Anvisningar för skötsel och avfallshantering



Handtvätt (Max. 40°)



Får ej kemtvättas



Får ej strykas



Får ej torktumlas



Får ej blekas

Överdragsklädseln kan avfallshanteras i restavfall.  
Avfallshanterta förpackningen i enlighet med bestämmelserna.

• Service & garanti

Produkten har producerats omsorgsfullt och under ständig kontroll. Ni får tre års garanti från inköpsdatum på denna produkt. Var god behåll inköpskvittot. Garantin gäller endast för material- och tillverkningsfel och gäller inte vid missbruk eller felaktig behandling. Era lagstadgade rättigheter, särskilt garantirättigheter, begränsas inte av denna garanti.

**TILLÄMPNINGSSOMRÅDE:** Var god vänd er till den servicehotline som inrättats för er eller kontakta servicecentret i det europeiska ekonomiska samarbetsrådet.

**KOSTNADER:** Kostnadsfri reparation eller utbyte eller pengarna tillbaka. Inga transportkostnader.  
**TIPS:** Innan ni skickar in er produkt, kontakta vår hotline per telefon. På så sätt kan vi hjälpa er vid eventuella användningsfel.



Navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Preden začnete napravo uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. V primeru izročitve izdelka tretjim osebam jim predajte tudi vso dokumentacijo.

### • Predpisana uporaba

komplet prevlek za voznikov in sovoznikov sedež, kot tudi za zadnjo klop motornega vozila (v skladu s priloženim seznamom).

### • Varnostni napotki

Pravilna prva namestitvev oz. pritrditev sedežne prevleke je nujno potrebna, da je zagotovljena varnost uporabnikov. Preberite priloženo homologacijo (Tehnično poročilo št. 33SN0692).

**PREVIDNO!** Pri nepravilni namestitvi pravilno odpiranje sedežne zračne blazine v primeru trka ni zagotovljeno.

### • Namestitev sedežnih prevlek

**Important:** Please read the information below before installing the seat covers! Potrebujete: koničaste škarje.

- Slika 1:** Odstranite naslonjalo za glavo (pri nekaterih izvedbah je naslonjalo za glavo treba dati demontirati v delavnici).
- Slika 2:** Namestite prevleko na naslonjalo od zgoraj navzdol.
- Slika 3:** Upoštevajte pravilno razvrstitev etiket stranske zračne blazine (desni / levi sedež)! Etiketa stranske zračne blazine se mora nahajati na zunanji strani (na strani vrat) pripadajočega sedeža.
- Slika 4:** Nastavek povlecite skozi rezo med sedežno površino in naslonjalom.
- Slika 5:** Zaprite sprijemno zapiralo zadaj.
- Slika 6:** Sedalno površino začnite oblačiti spredaj.
- Slika 7:** Kovinske kavlje natakните na gumijaste zanke.
- Slika 8+9:** Nastavek povlecite skozi sedežno površino in naslonjalo in zaprite sprijemno zapiralo.
- Slika 10:** Lahko pa vse gumijaste zanke povežete med seboj.

**POZOR!** Odprtine za sprostitev naslonjal, ročice za prestavljanje itd. (kot je opisano na slikah 9–13) je treba zarezati.

**Če je vaš sedež opremljen z naslonjali za roke, nadaljujte s sliko 11. Drugače pa nadaljujte s sliko 15.**

- Slika 11:** Prevleko potegnite dol do naslonjala za roke. Prevleka se mora zgoraj dobro prilagati.
- Slika 12:** Zarežite v prevleko na mestu, kjer so naslonjala za roke. Rez ne sme biti prevelik.
- Slika 13:** Naslonjalo za roko pomaknite navzgor in ga potegnite skozi zarezano odprtino v prevleki.
- Slika 14:** Nastavek povlecite skozi sedežno površino in naslonjalo in zaprite sprijemno zapiralo.

**Če je vaš sedež opremljen s stransko ročico, nadaljujte s sliko 15. Drugače pa nadaljujte s sliko 16.**

- Slika 15:** Namestite prevleko, kot je razloženo v slika 2. Prevleka se mora zgoraj dobro prilagati. Zarežite v prevleko na mestu, kjer so stranske ročice. Rez ne sme biti prevelik. S pomočjo škarij prevleko potisnite pod vodilni nastavek.

**Če je vaš sedež opremljen s preobleko sedežnega ogrodja, nadaljujte s sliko 16. Drugače pa nadaljujte s sliko 18.**

- Slika 16:** (za Renault + Mercedes) Odprite preobleko sedežnega ogrodja pod sedežem. Preobleko sedežnega ogrodja potisnite pod sedežno prevleko.
- Slika 17:** Nastavek povlecite skozi rezo med sedežno površino in naslonjalom. Zaprite sprijemno zapiralo zadaj.
- Slika 18:** Povlecite prevleko tudi čez naslonjalo za glavo.
- Slika 19:** Montirno letvico za naslon za glavo namestite tako, da lahko vodilo naslona vstavite v eno od odprtin. Po potrebi s škarjami povežite odprtini.
- Slika 20:** Vstavite naslon za glavo v sprednji sedež in preverite, ali je prevleka pravilno napeta.

- Slika 21+22:** Blazino za zadnje sedeže namestite od spredaj nazaj. Po potrebi nagnite naslon zadnjih sedežev naprej.
- Slika 23:** Na mestu varnostnih pasov prevleko namestite natančno. Previdno zarežite v prevleko na mestu, kjer je varnostni pas.
- Slika 24:** Prevleko potisnite pod držalo pasu. Prevleko povlecite čez naslonjalo za hrbet. Prevleko je treba speljati pod pasovil.
- Slika 25:** Zarežite v prevleko na mestu, kjer je vodilo za varnostni pas.
- Slika 26:** Prevleko potisnite pod plastični del vodila za varnostni pas.

- Slika 27:** Prevleka za naslonjalo je opremljena z zadrgo, da prevleko lahko razdelite in zložite naslonjalo zadnjega sedeža.
- Slika 28:** Gumijaste zanke zadaj povežite s kovinskim kavljem.
- Slika 29:** Oblecite naslone za glavo, ki so nameščeni na zadnjih sedežih.
- Slika 30:** V prevleko naslonjala zadnjega sedeža na mestu, kjer mora biti naslon za glavo, zarežite križec.
- Slika 31+32:** Prevleko potisnite pod plastični del.

### • Napotki za nego in odstranitev

- Ročno pranje (največ 40 °C) Likanje ni dovoljeno Beljenje ni dovoljeno
- Kemično čiščenje prepovedano Prepovedano sušenje s centrifugo

Sedežno prevleko lahko odvržete med ostale odpadke. Embalažo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

### • Servis & garancija

Ta izdelek smo izdelali skrbno in ob stalnem nadzoru proizvodnje. Zanj dobite tri leta garancije od dneva nakupa. Prosim, shranite račun. Garancija velja samo za napake v materialu in izdelavi ter ne velja za nepravilno ali nestrokovno uporabo. Vaših pravic po zakonu, zlasti pravic glede jamstva za izdelek, ta garancijska izjava ne omejuje.

**PODROČJE VELJAVNOSTI:** prosimo, da se obrnete na servisno telefonsko številko, ki je namenjena strankam, ali stopite v stik s servisnim mestom na območju Evropskega gospodarskega prostora.

**STROŠKI:** brezplačno popravilo oz. zamenjava izdelka ali vračilo denarja. Brez stroškov transporta.

**NASVET:** preden nam pošljete izdelek, pokličite na našo servisno telefonsko številko. Tako vam lahko pomagamo pri morebitnih napakah pri upravljanju izdelka.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými upozoreniami k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte len v súlade s opisom a v uvedených rozsahoch použitia. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### • Použitie podľa určenia

Súprava autopoťahov pre vodiča a spolujazdca, ako aj zadné sedadlá motorových vozidiel (podľa priloženého zoznamu typov).

### • Bezpečnostné upozornenia

Správna prvá montáž, resp. upevnenie poťahov je bezpodmienečne potrebná, aby sa zaručila bezpečnosť používateľa. Prečítajte si prosím priložené typové schválenie (Technická správa č. 33SN0692).

**POZOR!** Pri nesprávnej montáži nie je možné zaručiť správne aktivovanie airbagu sedadla v prípade nárazu.

### • Montáž poťahov sedadiel

**Dôležité:** Pred inštaláciou si pozorne prečítajte! Pri montáži potrebujete: špicaté nožničky.

- Obrázok 1:** Odstráňte opierku hlavy (pri niektorých vyhotoveniach sa musí opierka hlavy demontovať v servise).
- Obrázok 2:** Poťah operadla natiahnite zhora nadol.
- Obrázok 3:** Prihliadajte na správne priradenie etikiet bočných airbagov (pravé / ľavé sedadlo)! Etiketa bočného airbagu sa musí nachádzať na vonkajšej strane (strana dverí) príslušného sedadla.
- Obrázok 4:** Spojovací diel pretiahnite medzi sedaciu plochu a operadlo.
- Obrázok 5:** Suchý zips zapnite vyzadu.

- Obrázok 6:** Sedaciu plochu potiahnite spredu dozadu.
- Obrázok 7:** Upevnite kovové háčiky na gumených pútkach.
- Obrázok 8+9:** Zadné gumené pútko pretiahnite medzi sedaciu plochu a operadlo (tak, ako predtým spojovací diel poťahu operadla). Pod sedadlom upevnite kovové háčiky podľa vyhotovenia k sedadlu (napr. na prítomných kovových tyčkách - POZOR nepripevňovať ku káblu airbagu!)
- Obrázok 10:** Alebo všetky gumené pútko navzájom spojte.

**POZOR!** Vybratia pre odblokovania operadiel, prestavovaciu páku atď. (ako je opísané na obrázku 11–15) sa musia vystrihnúť.

**Ak je vaše sedadlo vybavené lakťovými opierkami, pokračujte obrázkom 11. Inak pokračujte obrázkom 15.**

- Obrázok 11:** Poťah stiahnite až pod lakťovú opierku. Poťah musí hore dobre sedieť.
- Obrázok 12:** Poťah prestrihnite na mieste lakťovej opierky. Strih nerealizujete príliš veľký.
- Obrázok 13:** Lakťovú opierku umiestnite do vzpriamenej polohy a poťah pretiahnite cez vystrihnutý otvor v poťahu.
- Obrázok 14:** Spojovací diel pretiahnite medzi sedaciu plochu a operadlo a zapnite suchý zips.

**Ak je vaše sedadlo vybavené bočnou pákou, pokračujte obrázkom 15. Inak pokračujte obrázkom 16.**

- Obrázok 15:** Poťah natiahnite podľa vysvetlenia v Obrázke 2. Poťah musí hore dobre sedieť. Poťah prestrihnite na mieste bočnej páky. Strih nerealizujete príliš veľký. Pomocou nožnic zasuňte poťah pod vodiaci diel.

**Ak je vaše sedadlo vybavené obložením podstavca sedadla, pokračujte obrázkom 16. Inak pokračujte obrázkom 18.**

- Obrázok 16:** (pre Renault + Mercedes) rozpojte obloženie podstavca sedadla pod sedadlom. Obloženie podstavca sedadla zložte pod poťah sedadla.
- Obrázok 17:** Spojovací diel pretiahnite medzi sedaciu plochu a operadlo. Suchý zips zapnite vyzadu.

- Obrázok 18:** Natiahnite opierku hlavy.
- Obrázok 19:** Umiestnite montážnu lištu opierky hlavy tak, aby bolo možné vedenie opierky hlavy viesť do jedného z malých montážnych otvorov. V prípade potreby spojte dva z montážnych otvorov nožnicami.
- Obrázok 20:** Namontujte opierku hlavy predného sedadla a skontrolujte, či poťah je uložený správne a napnutý.

- Obrázok 21+22:** Poťah pre zadné sedadlá povlečte spredu dozadu. Prípadne zadné sedadlá sklopte dopredu.
- Obrázok 23:** Poťah presne umiestnite na mieste pásov. Poťah opatrne prestrihnite na mieste pásov.
- Obrázok 24:** Poťah zasuňte pod uchytienie pásu. Poťah natiahnite cez zadné operadlo. Poťah sa musí previesť pod pásmy!
- Obrázok 25:** Poťah prestrihnite na mieste vedenia pásu.
- Obrázok 26:** Poťah zasuňte pod plastový diel vedenia pásu.
- Obrázok 27:** Poťah operadla je možné rozdeliť pomocou zipsu. Operadlo zadného sedadla zostáva sklopné.
- Obrázok 28:** Gumené pútko spojte vyzadu pomocou kovových háčikov.
- Obrázok 29:** Natiahnite opierku hlavy vyzadu.
- Obrázok 30:** Poťah zadného operadla prestrihnite na mieste opierky hlavy v tvare X.
- Obrázok 31+32:** Poťah zasuňte pod plastový diel.

### • Instructions for care and disposal

- Ručné pranie (max. 40 °C) Nežehliť Nebieliť
- Nečistiť chemicky Nesušiť v bubnovej sušičke

Poťah sedadiel je možné zlikvidovať ako netriedený odpad. Obal zlikvidujte podľa miestnych nariadení.

### • Servis a záruka

Výrobok bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod nepretržitou kontrolou. Pre tento výrobok dostanete trojročnú záruku od dátumu nákupu. Tento pokladničný blok si uschovajte. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby a nevzťahuje sa na nesprávne a neodborné používanie. Vaše zákonné práva, najmä práva záruky nie sú touto zárukou obmedzené.

**OBLASŤ PLATNOSTI:** Obráťte sa na hotline servis, ktorý je pre vás zriadený alebo sa kontaktujte so servisným miestom v Európskom hospodárskom priestore.

**NÁKLADY:** Bezplatné opravy resp. výmena alebo vrátenie peňazí. Žiadne náklady na dopravu.

**TIP:** Predtým než produkt zasle, zavolať telefonicky na náš Hotline. Tak vám môžeme pomôcť s akýmkoľvek chybami obsluhu.



